

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA



LE SOLEIL

REMY BEAULIEU & ASSOCIÉS
DOCTEURS EN OPTOMETRIE
376, du Roi, suite 308. Tél. 524-8417
(En haut Société des Alcoolés)

QUÉBEC, SAMEDI 18 AVRIL 1981
85e année, no 96 152 pages 10 cahiers

édition samedi/dimanche

Livraison à domicile (6 jours) \$1.85
Iles de la Madeleine Gaspé-Percé-Abitibi 80¢ Québec 65¢

L'avenir de Claude Ryan

Sitôt la défaite libérale devenue évidente, lundi soir, les premières spéculations sur l'avenir de Claude Ryan étaient formulées. Quelques petits ténors du parti ne se sont pas gênés pour remettre en cause l'image véhiculée par M. Ryan qui détient cependant une forte emprise sur le parti, puisqu'il l'a modelé à son image et installé ses serviteurs les plus fidèles aux postes stratégiques. Reste à voir ce qu'il adviendra...

dossier, page B-1



UPC



Le Soleil, André Pichette

Un M. Perrichon heureux

Jean-Louis Millette déteste que l'on assimile à une entreprise missionnaire la tournée qu'il fait actuellement avec le TPQ, dans le rôle titre d'une pièce de Labiche. C'est un plaisir, pour celui qui a été identifié au personnage d'Oscar Bellemare, dans Symphonien, de jouer M. Perrichon. Plutôt que comme le père du boulevard, comme on le surnomme souvent, Jean-Louis Millette considère plutôt Labiche comme le père de l'absurde.

arts, page C-3



Le Devoir est malade

Trois mois après avoir pris la direction du Devoir, le directeur Jean-Louis Roy se trouve plongé, à sa grande surprise, au cœur d'un conflit de travail. "On m'avait promis un délai", affirme-t-il. Du côté syndical, on se dit tout aussi surpris de la tournure des événements, compte tenu que tous les efforts ont été faits pour "hâter le processus". D'un côté comme de l'autre, on souligne cependant ne pas vouloir mettre en danger la survie du quotidien à la santé économique fragile.

dossier, page B-3



séparation couleurs, Audart

Joyeuses Pâques

Marie-Josée et Geneviève se préparent déjà à célébrer Pâques, fête religieuse, mais aussi signe de printemps où les fleurs sèment couleurs et parfums.

Le Soleil, Clément Thibault

Archives nationales: employée intoxiquée par le gaz

par Andrée ROY

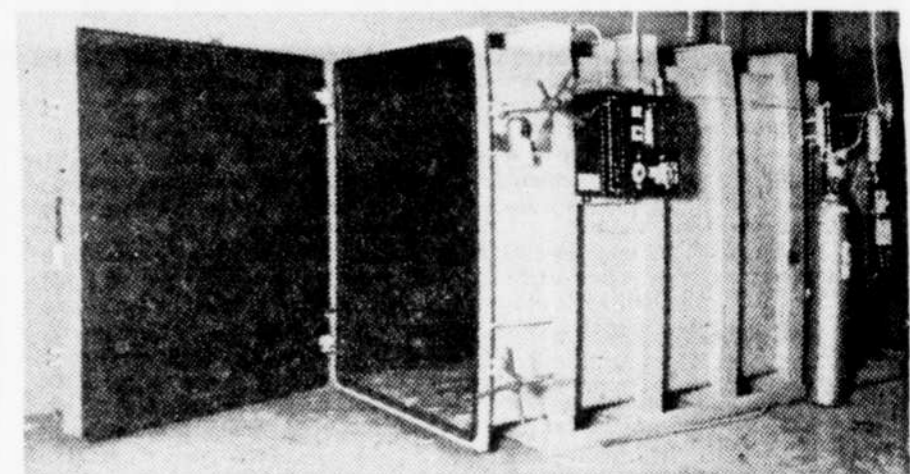
Une employée au service de la photocopie des Archives nationales du Québec, sises au pavillon Casault de l'université Laval, a été hospitalisée d'urgence mardi le 7 avril dernier, à la suite, apparemment, d'une intoxication par gaz. Ce même jour, la fumigation d'archives au moyen d'oxyde d'éthylène aurait été arrêtée, dans la salle du 1er étage où elle se faisait. Enfin, avant-hier, l'employé envoyé en remplacement à la photocopie devait quitter son poste sur ordre de son médecin. Le département de photocopie du huitième étage est fermé depuis ce temps et jusqu'à nouvel ordre.

Mlle Colette Gagnon se serait sentie fortement indisposée par des émanations toxiques peu après être arrivée à son travail, au huitième étage du pavillon Casault. C'est là que sont photocopiés les documents réclamés par les chercheurs. Ces papiers sont auparavant traités, au premier étage, dans un "fumigateur" qui utilise de l'oxyde d'éthylène.

Ce sont les informations obtenues au cours des deux derniers jours par LE SOLEIL quant à un incident sur lequel les autorités concernées sem-

(Suite à la page A2, 1re col.)

autre texte en page A-2



Le Soleil, Roland Marcoux

Le fumigateur qui sert à stériliser les documents, aux Archives nationales.



Le Soleil, Reynold Lavoie

A 40 ans, l'avenir ne rassure pas cet immigré chilien.

Le sort des travailleurs immigrants

L'exploitation existe à Québec

par Jean-Charles GRENIER

Elle n'a pas encore 20 ans. Lui a franchi le cap de la quarantaine. Ils ne se connaissent pas, ne se sont jamais vus, mais tous deux ont vécu au Québec des heures sombres que bien des immigrants comme eux ont aussi vécues.

Lui, c'est un Chilien, immigré au Canada en octobre 1974 après le coup d'Etat qui a renversé le régime Allende. Discrimination, exploitation, racisme ont été parfois son lot en des circonstances difficiles même s'il avoue, au cours d'une entrevue accordée au SOLEIL, avoir reçu beaucoup du Canada et du Québec et estimé les gens qui l'ont aidé.

Elle, c'est une Mexicaine qu'un couple de Sainte-Foy a ramenée "fraudemment" du Mexique pour en faire sa bonne, sa gar-

dienne d'enfant, sa cuisinière. Elle, c'est l'Association des travailleurs immigrants et québécois (ATIQ) qui l'a sortie de son enfer et qui pilote son retour au Canada car elle a dû retourner au Mexique après s'être dénoncée comme immigrante illégale.

Lui, il participe à certaines activités de l'ATIQ et son témoignage vient aiguillonner certains immigrants qui, comme lui, connaissent encore des heures sombres.

L'ATIQ

A l'ATIQ, ces gens-là et aussi

des travailleurs québécois non syndiqués trouvent un appui et des services qui les aident à corriger des situations, à abattre des barrières discriminatoires et à redresser des torts.

L'ATIQ vient à peine d'ouvrir ses bureaux au 369 rue Saint-Jean et déjà une quinzaine de dossiers touchant plus de 20 personnes ont été ouverts.

Il peut s'agir du cas de ce Chilien ou de celui de cette jeune Mexicaine. Il peut s'agir encore de cette Haïtienne qui obtient un em-

(Suite à la page A2, 1re col.)

- Un patron maître-chanteur
- Jurer de se faire esclave

pages A-4 et A-5

Trudeau est un menteur (Lyon)

page H-1

Aux lecteurs du SOLEIL

Lundi de Pâques, notre journal ne sera pas publié. Les bureaux de la rédaction seront ouverts à compter de 17h.

La direction et le personnel du SOLEIL souhaitent de très Joyeuses Pâques et un bon congé à tous nos lecteurs.

Séries de la Coupe Stanley

sport, page D-1

Islanders 6
Oilers 3

Rangers 6
Blues 4

Flames 5
Flyers 4

North Stars 5
Sabres 2

JERUSALEM

tourisme, cahier F



Le Soleil, Richard Côté

sommaire

Annonces classées	G-1 à G-24 et H-2 à H-8
Arts et spectacles	C-1 à C-11
Bandes dessinées	B-7
Bridge	G-22
Carrières et professions	E-2 à E-7
Décès	H-9
Echecs	G-21
Economie-finance	B-6 et B-7
Editorial	A-6
Feuilleton	C-10
Habitat	F-6 à F-8
Horoscope	G-23
La bonne chère	E-10 et E-11
Mot mystère	G-19
Mots croisés	G-23 et H-6
Où aller à Québec	C-11
Patron	G-22
Sciences	B-4
Télévision	A-2
Tourisme	F-1 à F-5

météo

Nuageux avec averses à Québec et dans l'Est, maximum de 5 à 10. Demain, beau à Québec, ciel variable dans l'Est.

détails, page H-2

Presque tous les hôpitaux utilisent l'oxyde d'éthylène

Une substance toxique employée très souvent

par Andrée ROY

Insuffisamment aérés, les objets traités à l'oxyde d'éthylène peuvent occasionner des troubles sérieux, notamment des brûlures, aux gens qui entrent en contact avec ces matières. Combiné à l'humidité du corps hu-

main, par exemple, l'oxyde d'éthylène brûle la peau, les muqueuses respiratoires, et peut causer des blessures incurables, particulièrement aux yeux.

"Malheureusement, la plupart des gens qui s'en servent, par-

ticulièrement dans les hôpitaux pour la stérilisation d'équipement chirurgical, n'ont aucune connaissance des normes qui en régissent l'utilisation. Les principaux concernés, les médecins bactériologistes, sont plus intéressés au résultat, la disparition des microbes, qu'aux conséquences fâcheuses de la stérilisation au gaz d'éthylène", déplorait hier un spécialiste en intoxication par le gaz, qui préférerait cependant garder l'anonymat.

Ce spécialiste, un médecin qui a été confronté aux problèmes reliés au gaz d'éthylène, et dont la demande d'enquête auprès du ministère des Affaires sociales a mené à l'élaboration des "Normes et pratiques de stérilisation au gaz d'éthylène dans les hôpitaux", citait au SOLEIL des cas de greffes de peau qui ont dû être faites sur des patients aux fesses brûlées par le contact avec une jaquette d'hôpital stérilisée au gaz d'éthylène, et mal aérée par la suite.

"Ces normes-là doivent être affichées en évidence dans les départements d'hôpitaux qui font la stérilisation au gaz. Non seulement cet affichage n'est-il pas fait dans la majorité des cas, mais vous seriez surpris de constater que des médecins chirurgiens ne savent même pas si les sutures qu'ils utilisent sont stérilisées à la chaleur ou au gaz".

Une question de ventilation

Le gaz d'éthylène, mis au point par Union Carbide des Etats-Unis, au début des années 1950, a permis depuis la stérilisation des matières plastiques. En 1980, époque de coupures budgétaires importantes dans les hôpitaux québécois, il serait utilisé "à large" pour permettre la réutilisation d'objets étiquetés "jetable après usa-



Le Soleil, René St-Pierre

C'est au-dessus de la salle de consultation dévolue aux chercheurs que se trouvent les deux étages où l'on photocopie, trie et manipule divers documents et archives, au pavillon Casault.

ge", comme les bains de siège ou les tubes à injection.

Le centre hospitalier Courchesne (anciennement Notre-Dame-de-l'Espérance) n'utilise aucunement la stérilisation au gaz, et l'hôpital militaire de Valcartier le moins possible, a-t-on appris. Mais tous les autres hôpitaux de la région s'en servent, en combinaison avec la stérilisation à la chaleur.

En ce qui concerne la salle de fumigation des Archives nationales, ce spécialiste s'est inquiété de savoir si

le système de ventilation qui la desservait était relié au système communautaire du pavillon Casault. "Parce que, expliquait-il, à la température de la pièce, l'oxyde d'éthylène qui s'échappe des pages d'un manuscrit peut se propager très rapidement un peu partout, et encore plus par le système de ventilation".

M. André Desmartis, attaché aux relations publiques à l'université Laval, a cependant confirmé hier que la salle de fumigation possédait une ventilation à elle seule. Renseignements

pris auprès d'un ingénieur de "Terrains et bâtiments" du campus, M. Desmartis a ajouté que le ministère des Affaires culturelles avait même fait une demande, il y a quelques mois, pour faire ajouter un système supplémentaire de ventilation.

Les spécialistes estiment toutefois que le remède au problème des émanations ne se trouve pas dans la ventilation forcée des objets traités mais dans la durée de temps entre leur aération et leur manipulation par des humains.

Archives nationales...

(Suite de la première page)

blent vouloir faire le moins de lumière possible. LE SOLEIL a cependant obtenu confirmation que Mlle Colette Gagnon, qui travaille depuis 21 ans pour le gouvernement québécois, a été transportée le matin du 7 avril à l'hôpital Laval de Sainte-Foy. Elle n'en est sortie que le vendredi 10 avril et est toujours "en congé de maladie". Mlle Gagnon ne pourra vraisemblablement plus retourner aux tâches qu'elle remplissait avant le 7 avril, le contact avec d'autres émanations toxiques pouvant désormais lui être fatal.

Une plainte a été logée auprès de la Commission de sécurité et santé au travail nouvellement créée par la loi 17, en rapport avec cet accident, confirmait jeudi M. Normand Duguay, secrétaire général au Syndicat de la fonction publique du Québec auquel appartient Mlle Gagnon.

Jeudi également, l'inspecteur-chef pour la région de Québec de cette commission, M. Raoul Bourdages, a admis qu'une équipe d'inspecteurs dirigée par M. Claude Côté, avait été envoyée au pavillon Casault pour y faire les constatations d'usage, prélever des échantillons qui devraient être analysés dans les laboratoires de la commission à Montréal.

Selon des collègues de travail de Mlle Gagnon, ces inspecteurs ont introduit des tubes dans le système de ventilation, dans l'appareil à photocopier, dans le "fumigateur". Ils auraient aussi averti les employés aux Archives nationales qu'ils seraient soumis prochainement à des tests médicaux.

En congé de maladie

Interrogé jeudi après-midi, M. Jean-Marie Létourneau, directeur des services administratifs aux Archives nationales du Québec, pavillon Casault, s'est borné à dire: "Nous avons une employée, Colette Gagnon, en congé de maladie depuis le 7 avril". Aucune autre des questions posées n'a reçu de réponse, ni de la part de M. Létourneau, ni de celle de Mme Jacqueline Beauchamp, son adjointe.

Au même endroit, LE SOLEIL a appris que le fumigateur et l'oxyde d'éthylène qu'il utilise sert "à stopper la progression des insectes et bactéries dans les archives". Des em-

ployés expliquent que les archives, documents et autres vieux papiers sont envoyés au premier étage, à la fumigation. Au sortir de l'appareil ils sont entreposés dans les magasins du deuxième et du troisième étage, d'où ils partent seulement pour être distribués aux chercheurs après avoir été classés.

Depuis que les Archives nationales ont été démenagées dans les nouveaux locaux du pavillon Casault, il y a deux ans, nombre de griefs auraient été logés par les employés de ces départements, et notamment un grief collectif, à cause des maux consécutifs aux émanations d'oxyde d'éthylène.

Au huitième étage où travaillait Mlle Gagnon, l'appareil à photocopier serait de plus en cause. Les gaz qui s'en échapperaient, combinés à ceux qui sont restés dans les pages des documents photocopiés, seraient hautement toxiques. Des employés de ce département se sont plaints à plusieurs reprises d'étourdissements, de nausées "comme si on allait vomir", d'inflammation de la gorge, de sensation d'endormissement, d'enflures aux yeux.

Le remplaçant de Mlle Gagnon se serait plaint à trois reprises auprès de ses supérieurs, depuis le 7 avril, de différents maux. Avant-hier, il consultait son médecin qui constatant les symptômes présentés, lui ordonnait de cesser de travailler dans ces conditions. C'est en prenant connaissance de cette dispense médicale que la direction du département de photocopie décidait de le fermer, rapportent des employés, qui affirmaient d'autre part que les inspecteurs de la CSST doivent revenir mardi.

Plusieurs des symptômes relevés sont confirmés dans la description de l'oxyde d'éthylène (C₂H₄O), défini comme un gaz très irritant pour les yeux et les muqueuses chez l'humain. En forte concentration, sa présence peut mener à l'œdème du poumon. L'oxyde d'éthylène est utilisé comme fongicide en agriculture; comme fumigateur surtout dans la manipulation d'archives. Dans le milieu hospitalier, il sert à stériliser les objets qui fondraient ou seraient endommagés dans les stérilisateur à la chaleur.

L'exploitation... (Suite de la première page)

ploi par téléphone mais qu'on lui refuse aussitôt aperçu son visage d'ébène. Ou celui de ces travailleurs non syndiqués dont les heures de travail dans un restaurant étaient systématiquement allongées notamment par la suppression des pauses de repos.

L'ATIQ a aussi été appelée à se pencher sur des cas dans la Beauce et à Rimouski. Trois Québécois d'origine ont aussi fait appel à ses services.

L'ATIQ vise à sensibiliser les Québécois aux conditions vécues par les travailleurs immigrants. Et, en même temps, elle cherche à informer ces travailleurs sur les lois québécoises. L'association compte sur une permanente, Rosine Butavand-Kaley, et sur le concours de personnes bénévoles dont un conseiller juridique, Jérôme Carrier, pour assurer ses divers services qui vont de l'information à l'appui financier en passant par l'intervention directe auprès de l'employeur.

Doit-on crier au racisme? Rosine Butavand-Kaley croit que

non. La situation à Québec est fort différente de celle prévalant à Montréal par exemple. "De plus, dit-elle au cours d'une entrevue, il est ardu de définir s'il s'agit de racisme. A l'ATIQ, on préfère parler d'exploitation. Ce sont les faits qui comptent."

C'est bien souvent l'ignorance des lois et la peur qui font que des travailleurs se laissent abuser. Il y a aussi la langue et la solitude.

Dorénavant, l'ATIQ peut leur venir en aide et les guider en dépit de ses modestes moyens d'organisme à but non lucratif.



Le modulaire traditionnel à prix spécial

Fabriqué au Canada par Selig Simmons
5 modules: 3 angles et 2 chauffeuses
6 modules: 3 angles, 2 chauffeuses et tabouret
En coton imprimé
5 modules: rég. \$2095. Spécial: \$1439.
6 modules: rég. \$2295. Spécial: \$1559.
En velours uni
5 modules: rég. \$2150. Spécial: \$1529.
6 modules: rég. \$2375. Spécial: \$1699.

universdécor
à l'intersection Henri IV et boulevard Hamel
Tél: 872 2321

Communiqué 2702

chez nous le design prend la forme de votre individualité

LE SOLEIL
SERVICE AUX ABONNÉS (TIRAGE)
647-3333 Lundi au vendredi: 8h30 à 19h30
Samedi: 9h00 à 13h00
647-3233 647-3394
RENSEIGNEMENTS REDACTION
LE SOLEIL, fondé en 1896, est imprimé au numéro 390, rue St-Vallier est, Québec, G1K 7J6, par Le Soleil Limitée. "Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1206".

LOTO PROVINCIAL
2,952,285
INTER-LOTO
(numéro décomposable)
146,559
(numéros non décomposables)
807,662
240,384
537,172
(numéros mobiles)
60,080
4,236
654
MINI-LOTO
410,685
LOTO 6/36
4-7-9-15-30-34
numéro complémentaire: 1
LA QUOTIDIENNE
(tirage de vendredi)
8-8-1

Changements pour samedi et dimanche

TÉLÉ SOLEIL

SAMEDI 18 AVRIL

11h00 (12) Zoom sur les bêtes libres
5h00 (12) Cinéma de 5 heures: "Pour la gloire de Dieu"
6h00 (3) (7) (9) (11) La rose du monde
10h30 (3) (5) (7) (9) (11) Les nouvelles du sport
10h46 (3) (5) (7) (9) (11) La politique fédérale
10h54 (3) (5) (7) (9) (11) Veillée Pascale
Ciné-Soir

00h30 (3) (5) (7) (9) (11) Cinéma: "Le médiateur"
02h30 (3) (5) (7) (9) (11) Ciné-Nuit: "L'ordre ou la rencontre" (1 heure)

DIMANCHE 19 AVRIL

06h00 (3) 151st Annual Mormon Conference (2 heures)
12h00 (3) A communiquer
6h00 (3) (7) (9) (11) Orikaikan "Le temps des Erables"

6h30 (3) (7) (9) (11) L'audience du Comité d'étude de la politique culturelle (en direct d'Ottawa)
7h30 (3) (5) (7) (9) (11) Les chansons de Véronique Sanson
8h00 (3) (5) (7) (9) (11) La soirée du hockey Islanders vs Oilers
10h30 (3) (5) (7) (9) (11) Sport-dimanche
10h46 (3) (5) (7) (9) (11) Ciné-Club
(9) Ciné-Soir
(11) Ciné-Soir

Artères de rechange utilisées davantage

par Marianne KUGLER-GAGNON
(collaboration spéciale)

Les statistiques de la Régie de l'assurance-maladie du Québec rapportent qu'en 1979, 4.315 personnes ont été opérées pour améliorer leur circulation sanguine au niveau de l'abdomen et des jambes, la circulation dite périphérique. Pour environ 90 pour 100 de ces malades, une portion plus ou moins grande de l'artère déficiente a été remplacée par une artère artificielle.

A titre de comparaison, durant cette même année, les cardiologues effectuaient 1.786 pontages coronariens: Cette opération permet à la circulation sanguine cardiaque de "contourner" une portion d'artère bloquée, un peu comme la circulation routière peut être détournée par des rues secondaires pour éviter un accident ou des travaux sur l'artère principale.

Depuis environ cinq ans, une équipe de chercheurs du département de chirurgie expérimentale de l'université Laval se spécialise dans l'étude des différentes prothèses vasculaires. Le biochimiste Robert Guidouin et le chirurgien Camille Gosselin ont mis sur pied avec la collaboration, entre autres, de médecins de l'hôpital Saint-François-d'Assise et de professeurs du département de génie mécanique, tout un programme d'évaluation de ces artères de rechange.

Comme la mortalité liée à ces maladies de la circulation périphérique ne représente que 6 pour 100 de la totalité des décès dus à des maladies cardio-vasculaires (42 pour 100 de toutes les mortalités au Québec), le but de l'opération chirurgicale n'est que rarement de sauver la vie du

patient mais plutôt de permettre à ce dernier de mener une vie plus confortable.

Après l'opération, le malade retrouve l'usage de ses jambes et peut ainsi conserver son autonomie à condition que les facteurs même qui sont à l'origine de son malaise, c'est-à-dire le blocage progressif de ses artères par l'athérosclérose, n'entraînent pas de complications.

Les facteurs de risque (les éléments du mode de vie ou de l'état de santé) qui se retrouvent le plus souvent associés à l'athérosclérose sont en général le tabagisme, l'hypertension artérielle (la haute pression) et l'hypercholestérolémie (trop de cholestérol dans le sang).

Peu d'études se sont penchées sur l'analyse de ces facteurs dans le cas précis des affections du système circulatoire périphérique. Une étude faite à Québec, à partir de l'analyse de 135 dossiers médicaux, fait surtout ressortir le rôle du tabagisme.

Robert Guidouin a fait le recensement des différents produits disponibles sur le marché. Les différences reposent à la fois sur le type de fibres textiles utilisées et sur la façon dont elles sont travaillées: tissage, tricot-point à l'envers, point à l'endroit, velours simple, velours double...

"Actuellement le choix de la prothèse à utiliser repose sur la vaste expérience du chirurgien qui fait l'opération", souligne Robert Guidouin. "Le but de notre laboratoire est d'apporter aux spécialistes des informations qui guideront leur choix".

Une partie du travail du laboratoire porte sur l'étude des caractéristiques physiques et chimiques de la prothèse non utilisée. Alain Car-

dou, Henri Gérardin et Daniel Marcéau, deux professeurs et un étudiant à la maîtrise du département de génie mécanique ont mis au point un "vivocycleur". Cet appareil permet de simuler les conditions de stress que subissent les artères dans le corps humain. Il peut tester 12 échantillons simultanément; il permettra donc d'évaluer les modifications que subissent à la longue les artères artificielles.

D'autre part, le laboratoire pratique aussi des expériences sur des animaux, des chiens et des singes, pour évaluer le comportement des prothèses et de certaines techniques chirurgicales.

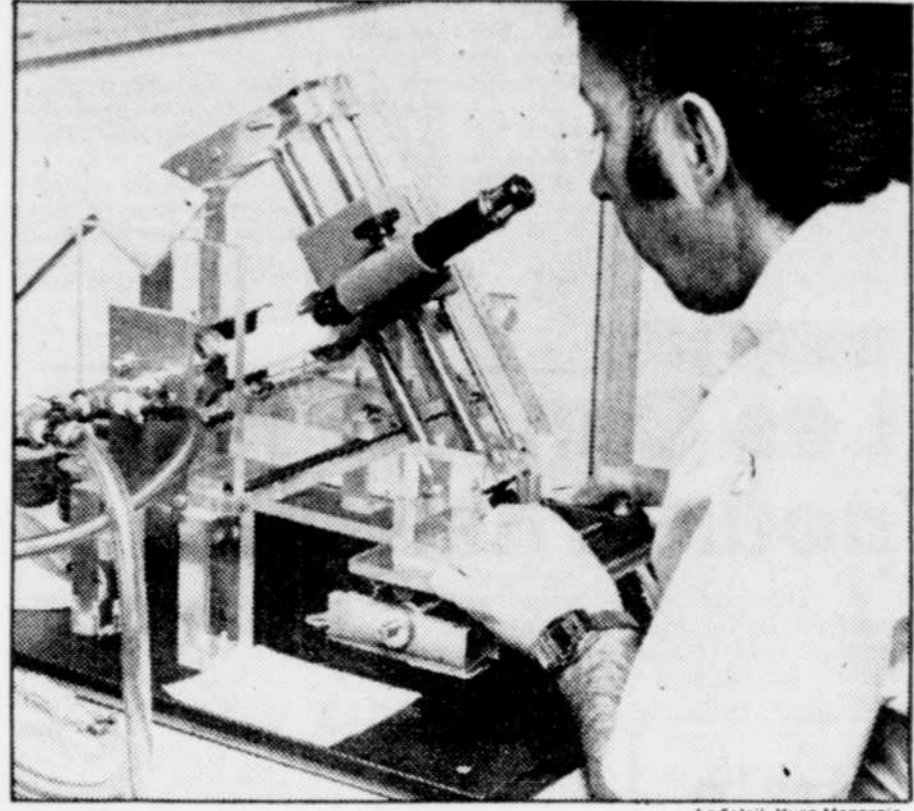
La troisième partie des études de ce groupe, et sûrement la plus spec-

taculaire et la plus utile, porte sur l'étude de prothèses qu'il a fallu enlever aux malades lors d'une réopération. Le professeur Guidouin en reçoit d'hôpitaux québécois, canadiens, américains et français... et son équipe les étudie dans leurs moindres détails. Elles sont photographiées, observées sous microscope électronique, leurs caractéristiques physiques et chimiques sont analysées et comparées avec celles d'une prothèse du même type non utilisée.

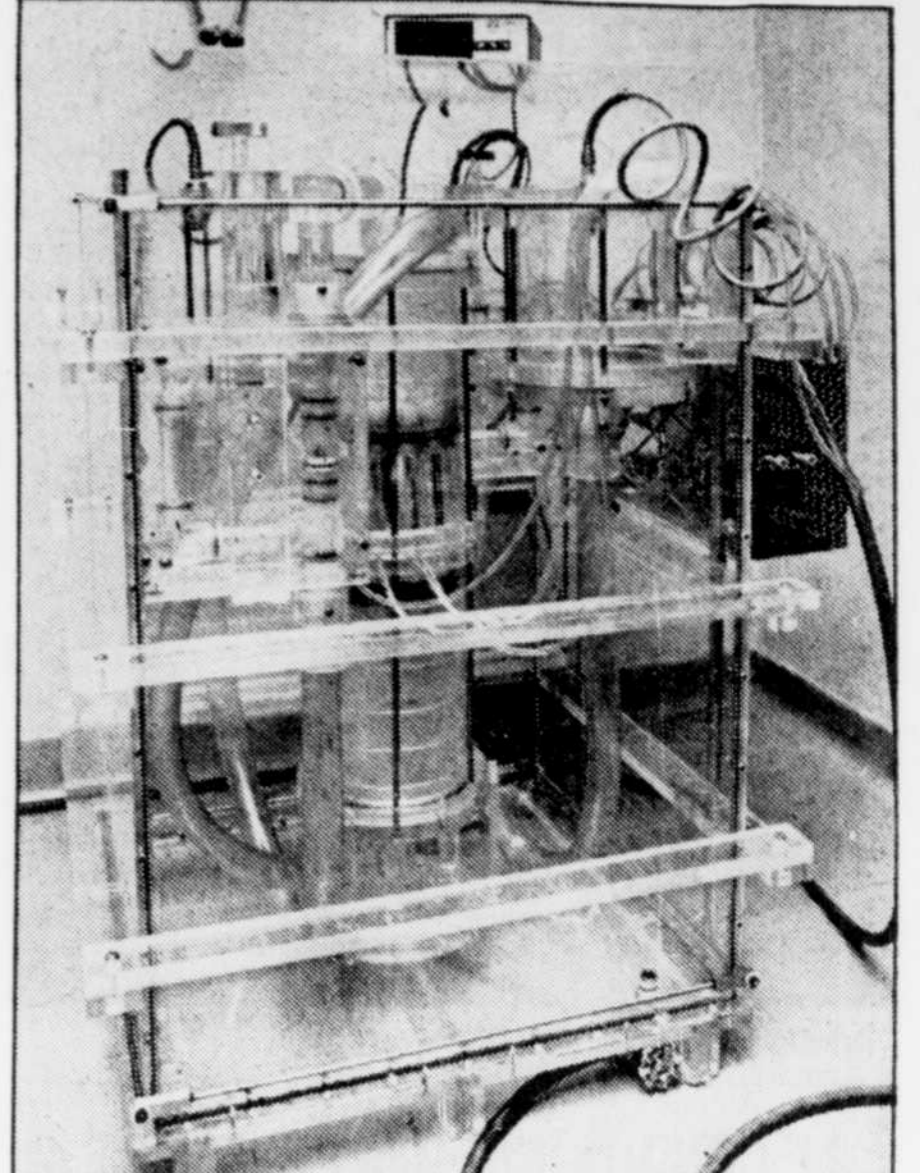
Des résultats de tous ces tests, les spécialistes peuvent tirer des informations précieuses tant pour les chirurgiens que pour les fabricants.

Depuis que le laboratoire fonctionne en collaboration étroite avec

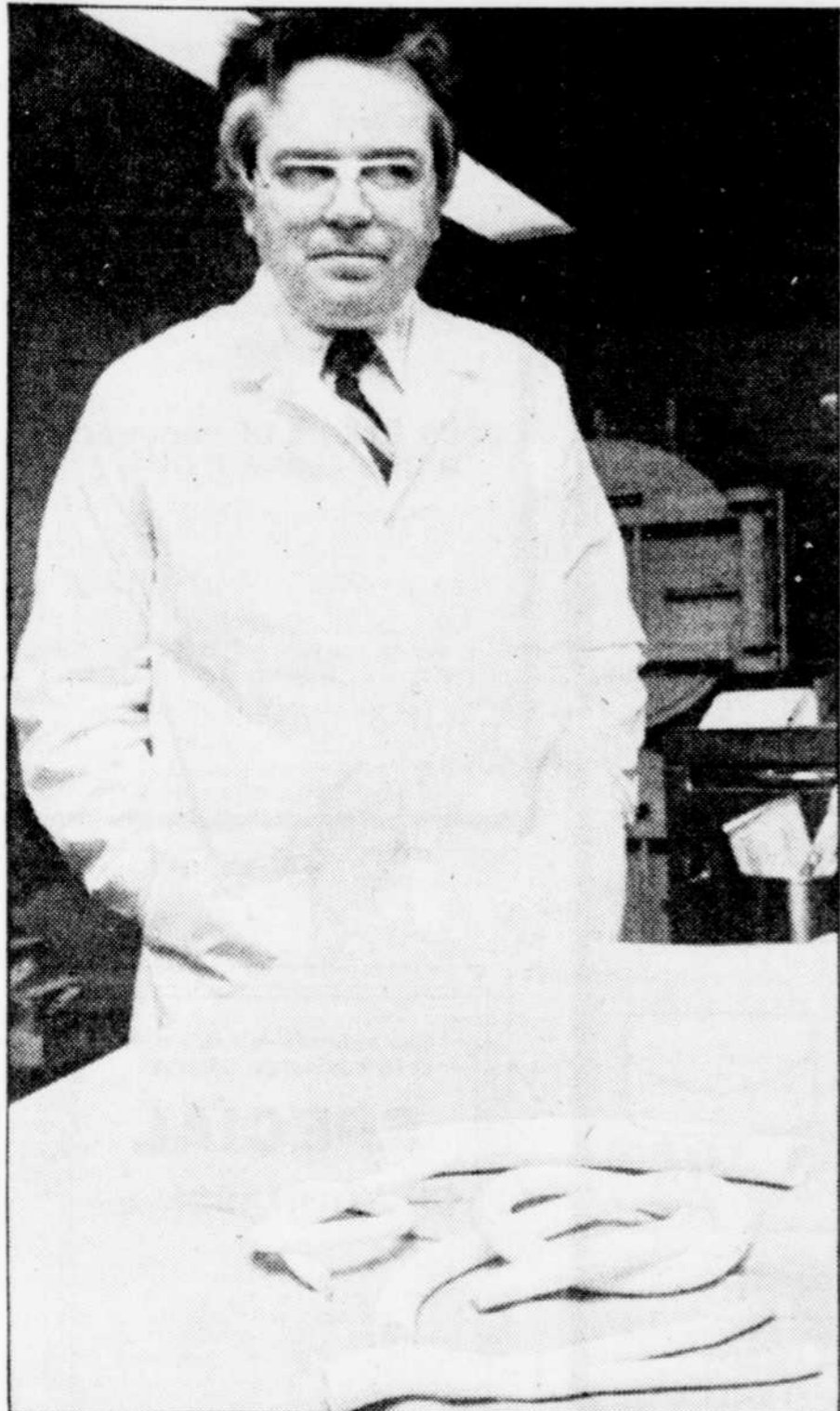
les équipes de médecins de l'hôpital Saint-François-d'Assise, le nombre de réopérations rendues nécessaires par des prothèses "à problèmes" a fortement diminué... un résultat bien concret tant pour le bien-être des malades que pour les finances de la Régie de l'assurance-maladie.



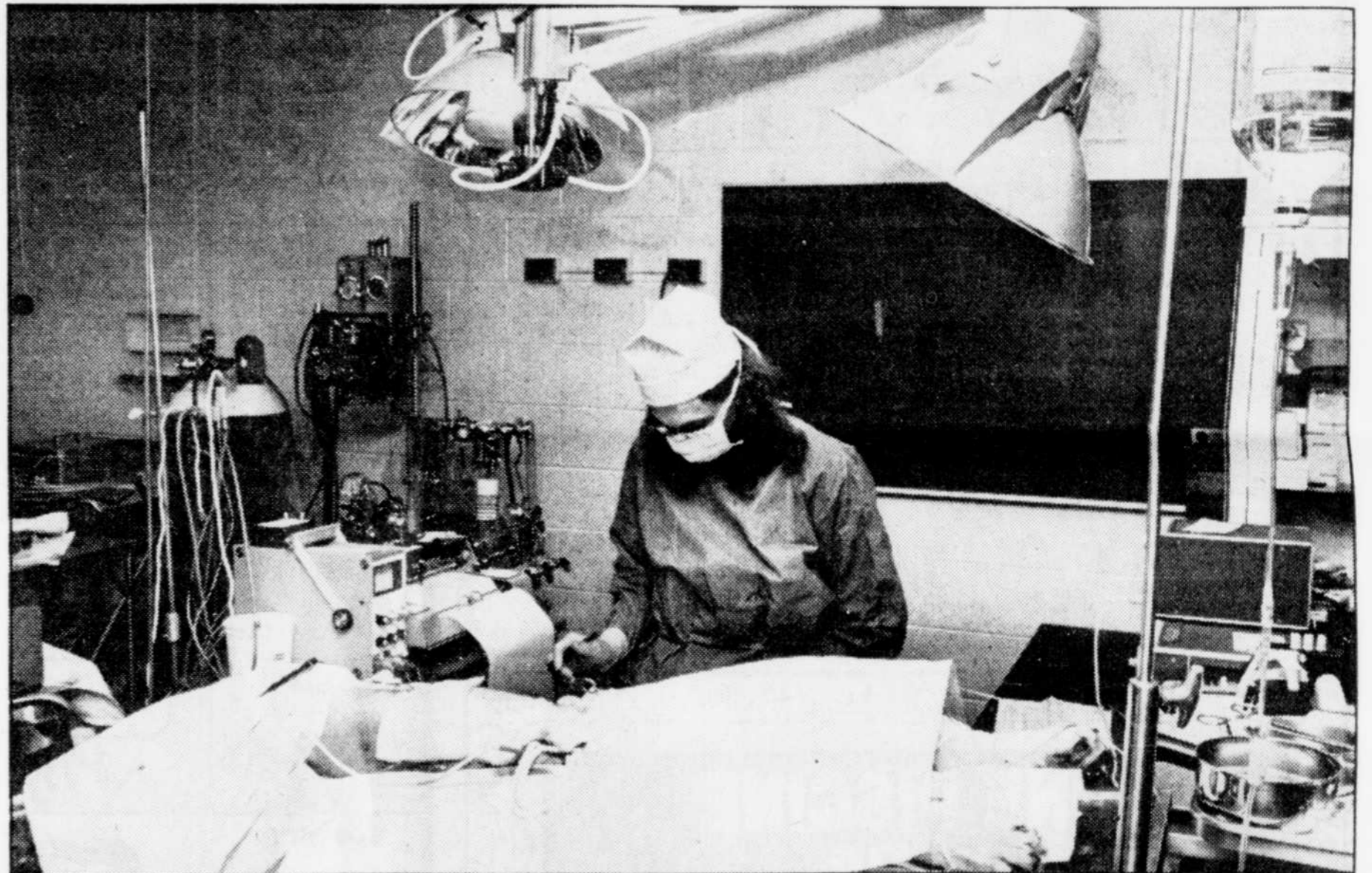
M. Jacques Bastien, un technicien membre de l'équipe de M. Guidouin, utilise ici un appareil qui évalue la déformation de la prothèse en fonction de la pression.



Cet appareil est un "vivocycleur". Il permet de simuler les conditions de stress que subissent les artères dans le corps humain.



M. Robert Guidouin fait des recherches sur les artères artificielles depuis cinq ans.



Le laboratoire pratique des expériences sur des animaux, dans ce cas-ci un chien, pour évaluer le comportement des prothèses. Bernard Candau, un stagiaire français, effectue l'opération.

Jacques Langlois
Opticien
d'ordonnances
"L'EXCELLENCE EN LUNETTERIE"

"Confiez-nous un mandat de gestion mensuelle de votre entreprise"
SYSTEMATIQUE Ltée
• informatique
• comptabilité
Serge Huard, ca
522-2081
55, chemin Ste-Foy
Québec G1R 1S9

BUREAUX et ENTREPOT à louer
10,380 pi. ca.
635, boul. Pierre-Bertrand Vanier 681-7211

KIT Curriculum vitae
PRUD'HOMME (418) 527-8904
comportant:
• un ensemble de lettres d'introduction
• un modèle de curriculum vitae
• un dossier personnel
• votre curriculum vitae que vous pouvez qu'à remplir
• des conseils relatifs à l'entretien
En vente dans les kiosques à journaux

ARTS, LETTRES, MUSIQUE NOUVEAU PROGRAMME (sept. 1981)
1re année: Exploration de ces trois secteurs.
2e année: L'étudiant privilégie l'une de ces trois disciplines tout en ayant accès à des cours optionnels dans les deux autres.
Ce programme permet d'accéder à l'université.
Programme orienté vers la RECHERCHE et la CREATION
GECEP DE LA FOCATIERE

PHARMACIES A VENDRE
Québec, Beauce, Estrie
681-0531

LOCAUX A LOUER
Pour dentiste ou autres professionnels dans centre médical établi. Région de Québec.
661-0097


NOUVEAU A QUEBEC THERAPIE SEXUELLE
• Individuelle • De couple
• De groupe
MARCEL COUTURE, M.A. Sexologue 627-5404

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE AVIS ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
Avis est par les présentes donné que l'Assemblée générale annuelle des sociétaires de la "Coopérative funéraire de l'Anse" sera tenue le lundi 27 avril 1981, à 20h00, au sous-sol de l'Église Saint-Esprit, 280, Be Rue, Limoilou. Il sera également question de modifications de la Régie Interne.
Par ordre du Conseil d'administration
Angelo Tremblay, président

AIMERIEZ-VOUS PARTIR VOTRE FILLE OU VOTRE GARÇON EN AFFAIRES OU VOUS-MÊME?
INVESTISSEMENT DE \$25,000
Placement assuré
Dans les domaines touristique, publicitaire, relations publiques, assurance, restauration, médecine, hospitalier, clinique médicale, comptabilité, aviseur légal ou quelque autre domaine de son choix.
Expérience non nécessaire
Nous lui donnerons l'entraînement approprié.
(418) 661-8693

BATISSE COMMERCIALE A VENDRE OU A LOUER
— 15,000 pieds carrés
— stationnement 60 autos
J. Lachance-Courtier 653-0556 / 651-7501

A LOUER (Tout ou partiel)
— Bureau climatisé, 3.600 pi. car., voûte.
— Commerce, 3.000 pi. car.
— Entrepôt, 7.000 pi. car., hauteur: 22 pieds.
Intersection Route 20 et Route des Iles, St-David, Comté de Lévis.
839-7575
Soir: **832-8535**

EXPOSITION
André Bertounesque
Vernissage le mercredi 22 avril à 20h et lancement du livre édité par Stanké.

L'artiste sera présent pour autographier votre livre.
Cette annonce tient lieu d'invitation pour le vernissage.
Michel de Kerdour
GALERIE D'ART
4, Place Québec - Québec - Tél.: 522-4341
Stationnement gratuit 1h. à Place Québec

Condition des travailleurs immigrants

Un Chilien doit jurer de se laisser exploiter

par Jean-Charles GRENIER

Il arrive au local de l'ATIQ dans la rue Saint-Jean à Québec en compagnie de son ami Benoît Fortin. Aussitôt, on s'attable et il accepte de raconter ses dernières années, refusant toutefois de se laisser photographier et de s'identifier. Par crainte, mais aussi pour ne pas blesser des personnes qui pourraient se reconnaître dans de mauvaises rôles.

Affichant à peine 40 ans, l'oeil noir et vif, le teint hâlé, il raconte devant une tasse de café, son aventure qui a commencé au Chili en 1974 pour se poursuivre encore aujourd'hui à Québec où il demeure dans un modeste logement avec sa femme et ses deux garçons de 16 et 13 ans.

Le ton calme, sans animosité, il rappelle le premier refus de l'immigration canadienne à Santiago du Chili, sa fuite vers Buenos Aires en Argentine en compagnie de son frère.

Il raconte tout cela en détails, lui qui n'appartenait à aucun parti politique mais que les hommes de Pinochet traquaient comme ils traquaient les ouvriers qui avaient commis la faute, la seule faute d'entrevoir l'horizon nouveau que leur ouvrait Allende.

De son séjour en Argentine, il parle peu, cette époque s'effaçant dans sa mémoire. Il se rappelle néanmoins les démarches répétées auprès de l'ambassade canadienne. Sept mois d'attente. Puis enfin, le Canada lui ouvre ses portes ainsi qu'à son frère. Déjà deux autres de ses frères avaient obtenu l'autorisation d'immigrer à partir du Chili.

"Le tout a changé alors", lance-t-il dans un sourire qui rappelle ce moment de joie.

Un mois plus tard, sa femme et ses deux enfants le rejoindront à Québec.

Qui, tout a changé. Il est logé, nourri au centre d'accueil pour les immigrants à la gare maritime Champlain. Il suit des cours, on l'entoure. Mais ses parents et nombre de ses proches sont demeurés là-bas au Chili. Il va donc chercher un emploi pour aider les siens qui sont au pays.

Il sera plongeur dans un restaurant. Il suivra des cours au COFI jusqu'à 15h, tout en allant travailler jusqu'à 22h à Sainte-Foy et revenir chez lui à 23h. Il fera cela pendant huit mois pour une maigre pitance qu'il partagera avec ses parents au Chili.

lors de la construction du centre commercial Jadis. On l'embauche comme homme de ménage de même que son frère.

C'est là qu'il connaît l'exploitation. "Quand je suis arrivé ici, raconte-t-il avec tristesse, je me disais qu'il n'y avait pas de voleurs parce que, pour moi, dans un pays où tout le monde a de quoi manger, il n'y a pas de voleurs. Des amis québécois riaient de moi quand je disais cela."

On l'embauche. Oui, mais il devra jurer sur la Bible de respecter son contrat avec l'employeur. Aujourd'hui, il en rit un peu mais à cette époque il n'en était rien.

"Vous savez, moi je suis catholique et jurer sur la Bible ça m'a fait tout un choc", avoue-t-il en haussant le ton.

"Le boss m'a dit: tu vas travailler sur le chantier, mais quand tu verras arriver l'inspecteur de la construction, lâche la pelle, le pic et le jack-drill, pis prends ton balai."

Il avait juré. Il a respecté son serment pendant cinq mois durant lesquels il a travaillé tous les jours partant de chez lui à 6h30 pour ne revenir qu'à minuit.

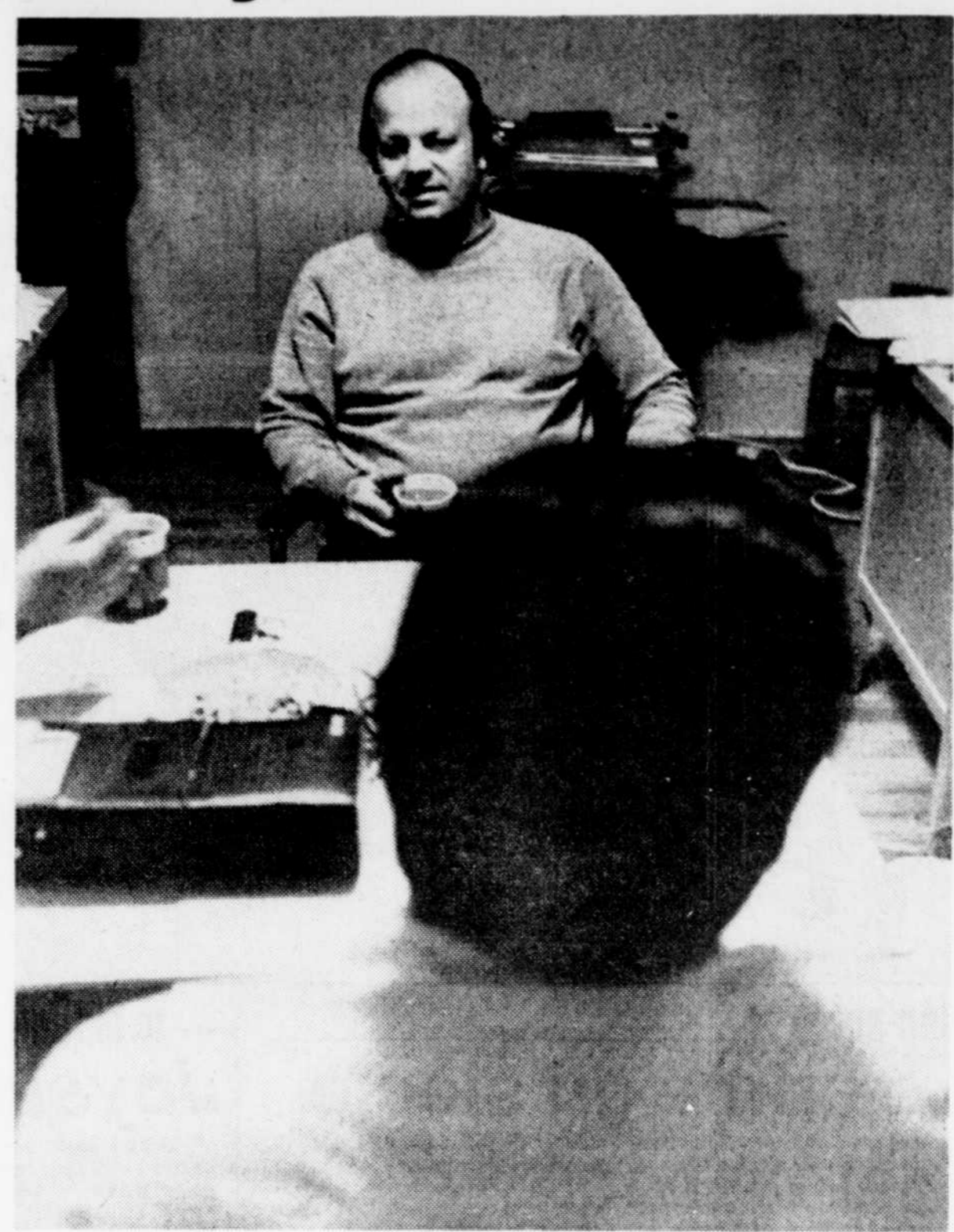
Il s'émeut, sort une liasse de feuillets de paie et les montre.

Des semaines de travail de 80 heures et plus. Sur l'un des relevés de salaire sont inscrites 40 heures de travail à temps régulier et 42 heures à temps supplémentaire. Les heures régulières lui auront donné \$125 brut et les heures supplémentaires \$126 brut; le total net, \$193 pour 82 heures de travail dans une semaine.

Il n'en veut pas à la société qui l'a accueilli car on l'a aidé. Des amis syndiqués, des fonctionnaires l'ont appuyé et ont entrepris des démarches pour récupérer son dû. Cinq ans après, il a touché les sommes auxquelles il avait droit.

Son cauchemar au chantier du centre commercial Jadis a pris fin de façon inattendue et aujourd'hui, il raconte cela comme on raconte une blague un peu osée.

"Je me suis endormi dans une toilette. Et je ne me suis réveillé qu'au bout de trois jours. C'est une douleur au dos qui m'a sorti du sommeil", confie-t-il en ajoutant qu'il aurait probablement dormi encore plus longtemps n'eût été de cette douleur.



Le Soleil, Reynold Lavioie

Vu de dos, l'immigrant chilien est accompagné de son ami québécois Benoît Fortin, un membre actif de l'ATIQ.

C'est ainsi qu'a pris fin ce cauchemar sur ce chantier où le surveillant venait l'interroger à chaque fois qu'un objet disparaissait.

beaucoup d'autres travailleurs québécois, se plait-il à préciser pour indiquer qu'il ne se sentait pas discriminé dans ces circonstances.

rafiot et navigue durant huit mois. Séparé de sa femme et de ses enfants, cet homme qu'on devine fortement attaché aux siens, a les larmes aux yeux quand il se souvient de ces longs moments passés au loin et qui le forçaient à es-

siens, a les larmes aux yeux quand il se souvient de ces longs moments passés au loin et qui le forçaient à es-

Chômage
Après, c'est l'hiver et le chômage comme pour

Acceptant difficilement de retirer des prestations de l'assurance-chômage, il s'embarque sur un vieux

BOIS/MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Faites-nous connaître vos quantités, nous vous ferons connaître nos prix.

BOMAT INC.

Expert en approvisionnement
1212, ch. Industriel, Bémiers - 831-4848

RÉPERTOTEC

1675, 23e Rue nord, Charny
Québec G6W 5T9 - (418)832-8433

Service de reproduction de documents sur microfilms:

- Développement de films 16 mm et 35 mm.
- Prise de microfilms sur les lieux ou dans nos locaux.
- Classification et indexation des microfilms.
- Photocopies de microfilms.

Le jeûne, nouvelle approche à la santé

CLINIQUE DE JEUNE RENAISSANCE SANTE

1241, rte Trans-Canada
Lauzon, Québec
Tél.: 833-4248
837-6702

DATSUN ROSE

Sunny \$5181
(Transport et prép. en sus)

J.E. DALLAIRE AUTOS Inc.
75, KENNEDY, LEVIS
837-8895

CHEZ DALLAIRE, VOUS FEREZ UNE BONNE AFFAIRE!

L'AVENIR ROULE EN DATSUN

PAYSAGISTE PLANTE ENR.

POSE DE DALLES
IMBRIQUEES OU BETON
COULE POUR ENTREES,
TROTTOIRS, PATIOS.

MURS DE SOUTIEN EN
BOIS OU BLOC-REMBLAI.
ESTIMATION GRATUITE,
TRAVAIL GARANTI.

628-9071

MECANICIENS

- Travail à votre compte
- Espace à louer avec équipement
- Clientèle déjà existante

Garage Coopératif de Québec
681-7837 ou
626-5574

CORRECTION

Veuillez noter qu'il s'est glissé une erreur dans notre annonce, parue le mercredi 15 avril, en page A-5 de ce journal.

Le titre "12 mois sans intérêt" n'aurait pas dû être publié

l'artiste du son
SONARTS

8, Trans-Canada - 833-6261
845, Place Normandie
St-Nicolas - 831-1164

pacier ses visites à la maison.

Puis, c'est la ronde du chômage, de cours en mécanique, de l'exil encore une fois loin des siens pour travailler à Montréal. Et aujourd'hui, c'est l'obligation de demander des prestations d'aide sociale.

Il cherche cependant toujours à se perfectionner. Il assiste comme auditeur libre à des cours de niveau secondaire V. A plus de 40 ans, il vise le cégep et cherche de l'aide auprès d'un bureau de placement afin de se spécialiser en technique de la métallurgie, un secteur d'emploi où le Québec manque de main-d'oeuvre selon un dépliant gouvernemental. Mais ses demandes d'aide se butent à des fins de non-recevoir.

Un pays riche
Sans travail depuis un

an dans un pays qu'il estime riche, il dit ne pas comprendre. Et dans sa tête, il repasse les images que les films véhiculent sur le Canada au Chili: ses riches forêts, ses eaux vives et ses fiers policiers à tunique rouge montés sur de fringants chevaux.

Pourtant, il cherche un emploi mais n'en trouve pas.

Pourtant, il cherche à compléter des études et on lui refuse des bourses.

Pourtant, il touchera des allocations d'aide sociale mais il ne le souhaite pas.

"Je ne serai plus le même homme. Je ne serai pas bien dans ma peau", lance-t-il comme un cri de détresse.

Mourir au Chili
Après avoir vécu des expériences où il a subi l'exploitation et la discrimination, il pensait, après sept ans d'efforts

dans le travail, dans les études, avoir trouvé un paix.

Mais voilà, l'économie a des ratés et lui, l'étranger, il a plus de 40 ans.

Un espoir: il attend comme une dernière chance la réponse au sujet d'une demande d'emploi faite récemment.

Et puis après, aller mourir au Chili. Mais encore une fois, son rêve se risque de s'évanouir. Son jeune fils de 13 ans dont il parle avec fierté sinon orgueil, est tout fait québécois. "Il parle comme un Québécois et ne s'exprime pas en espagnol. Il aime les mêmes jeux que les Québécois. Et il est heureux quand l'hiver arrive tant que moi, l'hiver, je ne peux pas..."

Non. Son dernier rêve ne se réalisera pas. Il n'abandonnera pas son fils ni ce Québec qui l'a bien accueilli malgré les embûches et les coups bas parfois.

Dépôts garantis

14 3/4

UN CHOIX JUDICIEUX

- 5 ans
- Intérêts payés annuellement
- Dépôt initial minimum: 1 000\$

Les dépôts garantis de la Fiducie du Québec.
Un choix judicieux qui garantit un rendement élevé.

• aucun frais d'administration;
• choix de la durée du dépôt et de la fréquence du paiement des intérêts;
• possibilité d'enregistrer les dépôts à un régime

d'épargne-retraite;
• non encaissables avant terme sauf en cas de décès.
Nos conseillers se feront un plaisir de vous fournir plus d'informations.
Venez ou téléphonez

Taux sujet à changement sans préavis. Institution inscrite à la Régie de l'Assurance-dépôts du Québec.
QUÉBEC
Complexe Centre-Ville
St-Foy
(418) 653-6811
1-800-463-4792

Fiducie du Québec

MONTREAL (514) 281-0840 LAVAIL (514) 968-0223 SHERBROOKE (819) 566-5967 CHICOUTIMI (418) 543-0745

desjardins

COLLOQUE

ACCROITRE LA PRODUCTIVITE ET ASSURER UNE MEILLEURE QUALITE DE VIE AU TRAVAIL SONT LES EXIGENCES DE NOTRE TEMPS.

Le département des Sciences de l'administration de l'Université du Québec à Rimouski organise les 7 et 8 mai prochains, un colloque qui veut apporter des réponses pratiques et concrètes à cette question, dans le cadre de 12 ateliers qui seront au programme de ces deux journées de travail.

LES NOUVEAUX DEFIS POUR LES CADRES L'INFORMATISATION DANS LES BUREAUX L'IMPLANTATION DE LA LOI 17 (SANTÉ ET SECURITÉ AU TRAVAIL) LA MODIFICATION DES HEURES DE TRAVAIL REMUNERATION ET PRODUCTIVITÉ L'ABSENTEISME

Les organisateurs du colloque "Evolution de la vie au travail et efficacité des organisations: quelques expériences concrètes" pensent que le choix d'ateliers qu'ils offrent pourra répondre aux intérêts et aux besoins des différentes parties prenantes à la vie socio-économique. Ils invitent donc tous les intéressés à prendre des informations ou à s'inscrire en s'adressant à:

Jean-Louis Chaumel
Responsable du colloque
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI
300, avenue des Ursulines
Rimouski, Qué.
G5L 3A1
Tél.: (418) 724-1562

Université du Québec à Rimouski

Ottawa rate une superbe opportunité



Gilles Lesage

Depuis l'échec retentissant de la conférence de septembre, M. Trudeau avait mis les provinces dissidentes au défi de s'entendre sur une formule de rapatriement et d'amendement de la constitution. Voilà qu'elles y réussissent — bien tard, il est vrai, à la veille d'un échec probable devant la Cour suprême — mais le laborieux compromis n'est même pas étudié à son mérite. Il est accueilli avec dérision et rejeté de façon on ne peut plus cavalière.

Une simple affaire de relations publiques de la part des provinces, nargue M. Trudeau, de plus en plus convaincu d'être le seul à avoir l'heure juste dans ce pays. Pourtant, seul un sentiment d'urgence a pu amener huit provinces, représentant toutes les régions du pays et dirigées par quatre partis différents, à mettre de l'eau dans leur vin et à signer jeudi un accord qui, aussi limité soit-il, peut jeter les bases de nouvelles discussions, plus fructueuses cette fois. A la condition fort simple que le grand timonier d'Ottawa n'exige pas au préalable que les 8 se réfugient dans sa bergerie, à l'instar de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et du Nouveau Parti démocratique.

Quoi qu'en disent MM. Trudeau et Chrétien, qui se comportent comme s'ils étaient les propriétaires de ce pays, la voix convergente des 8 résistants mérite mieux que d'être repoussée du revers de la main. Par exemple, c'est la première fois que le Québec souscrit au rapatriement de la constitution. Jusqu'à jeudi, il y mettait le prix, et un prix important quant à un nouveau partage des pouvoirs. Il accepte désormais un rapatriement pur et simple, avec une formule de modification qui tient compte de la diversité du Canada et ne préjuge pas de l'avenir, et à la condition que s'engagent des négociations intensives portant sur le renouvellement de la constitution. C'est une concession majeure. Il en est de même pour les autres provinces signataires, l'Alberta, la Colombie-Britannique, l'Île-du-Prince-Édouard, la Manitoba, la Nouvelle-Écosse, la Saskatchewan et Terre-Neuve. Cette dernière, autre exemple, met en veilleuse ses exigences quant au contrôle des richesses naturelles.

En contrepartie, les provinces ne font même pas mention de la fameuse charte des droits, si chère à M. Trudeau, objet de ses rêves depuis quinze ans. Les 8 auraient probablement dû faire un bout de route à cet égard, ne serait-ce que pour dorer la pilule, notamment au sujet des droits fondamentaux, mais sans donner ouverture à l'empiétement sur les prérogatives des provinces, surtout en matière d'éducation. Ils sont toutefois disposés à inscrire la charte en haut de l'ordre du jour des discussions, dès que la constitution sera revenue de Londres.

Farouche partisan du tout ou rien, maître absolu de la destinée canadienne, M. Trudeau ne veut rien savoir. Le compromis des provinces est inacceptable à ses yeux? Mais que propose-t-il à la place, ainsi que l'a relevé M. Clark, sinon l'épreuve de force et la confrontation brutale. Car il ne faut pas se leurrer. Ottawa est peut-être sur le point de réussir son grand coup amorcé le 2 octobre (qui a notamment permis à M. Lévesque de repousser avec succès son échéance électorale), mais le grand problème d'un pays divisé sur lui-même sera plus douloureux que jamais.

Fort en images, M. Chrétien se gausse d'une communauté des communautés, idée chère à M. Clark, tandis que M. Trudeau se moque d'un Canada qui serait un "centre commercial" s'il jetait du lest à des provinces soupçonnées d'être atteintes du cancer de la souveraineté-association propagé par M. Lévesque. Le rapport Pépín-Robarts et ses vues pénétrantes sur le dualisme et le régionalisme de ce pays, les idées de M. Ryan sur une nouvelle fédération canadienne décentralisée, ça leur dit quelque chose? Et à qui veut-on faire croire que M. Blakeney ou M. Peckford sont des suppôts inconscients des séparatistes québécois?

Et M. Clark? Le chef conservateur estime que l'initiative des provinces ne va pas aussi loin qu'il l'aurait souhaité, mais elle crée une ouverture; et si M. Trudeau veut respecter le système fédéral, il a une occasion parfaite de le faire.

Plutôt que de se draper dans sa superbe intransigence, M. Trudeau se serait montré beau joueur s'il avait invité ses dix homologues des provinces à le rencontrer d'ici la fin de mai, soit avant que la Cour suprême ne se prononce sur la légalité des propositions fédérales.

Elles sont peut-être légales, mais elles sont unilatérales; cela est et demeurera intolérable dans un régime fédéral où la souveraineté est partagée entre deux ordres de gouvernement, dont l'un n'est pas le "junior" de l'autre. La menace vient d'Ottawa qui a raté jeudi, une superbe opportunité.



bloc-notes

Le crime du siècle

Les trois journées d'étude sur le crime économique ou "crime à col blanc", qui ont pris fin, jeudi, à Nicolet, ont voulu démontrer qu'il est celui qui coûte le plus cher à la société et que sa prévention et sa répression devraient être, comme le recommande le sous-ministre québécois de la Justice, Me Daniel Jacoby, "une priorité des années 80."

Ce crime "à col blanc" ou fraude est, en réalité, le plus corsif de tous et met carrément en cause notre sens moral. Sous les formes les plus sophistiquées et les plus diverses, il n'atteint pas seulement les individus mais également les entreprises et les gouvernements.

Les révélations du genre de celles qui ont été faites, en 1979, concernant les \$50 millions que la Régie de l'assurance-maladie aurait versés en trop, les \$900.000 de chèques de pension de vieillesse, deux ans auparavant, les constantes fraudes de l'assurance-chômage peuvent toujours surprendre nombre de citoyens.

Mais elles ne sont que le pâle reflet des tractations et des fraudes qui se commettent aux dépens des mécanismes de plus en plus laborieux et de plus en plus complexes dont sont encombrés nos administrations publiques de toutes sortes. Et il en va de même des entreprises privées qui peuvent être victimes d'un simple bouton d'ordinateur.

Par ailleurs, il est navrant de constater que le crime "à col blanc" se développe à un rythme aussi effarant dans les relations interpersonnelles. Le fraudeur a développé à ce point sa stratégie et ses approches qu'il en est venu à se dissimuler sous les aspects les plus innocents de la légalité. La complexité des lois et le fonctionnement des organismes chargés de protéger le public ont, malgré d'appréciables améliorations,

acquis cet effet paradoxal de devenir des instruments de crime.

Et le raffinement que le fraudeur a pu acquérir dans l'exercice de son triste métier lui est d'autant facilité par la crédulité époustouflante et inexplicable d'une trop forte proportion de "cornichons" dont les moyens d'information devraient pourtant provoquer un salutaire réveil.

Pourquoi, se demandera-t-on? Quelles sont les causes de cette effervescence du crime "à col blanc" dans notre société? Au-delà de toute explication plausible, c'est la société qui crée d'abord elle-même sa propre criminalité.

Une société qui invite à faire du standing social et de l'argent les critères ultimes de la réussite humaine exerce une pression d'une violence inouïe tant sur les démunis que sur les bien nantis. Elle se fait la complice des mal-fauteurs. Elle invite beaucoup de ses citoyens à ce que la Commission Prévost appelait des "short cut" illégaux et provoque de nouveaux types de criminalité dont la fraude est l'expansion naturelle. Une telle société est donc, compte tenu de son apathie à l'égard du crime, un facteur de criminalité.

Les remèdes à ce mal croissant sont autant divers que difficiles à préciser. Pour l'individu, le rôle du législateur consiste moins à empêcher celui-ci de se faire rouler que de faire en sorte qu'il se fasse rouler le moins possible. On ne peut protéger personne malgré elle.

La réaction accrue, cohérente et soutenue du législateur, la dénonciation des tactiques illégales, l'éducation préventive du consommateur, l'action judiciaire, voilà les seuls instruments d'espoir et de foi dissuasive qui demeurent face à notre impuissance à protéger le sens moral de notre société de consommation.

Paul LACHANCE

le mot du rédacteur en chef

Joyeuses Pâques!

Après l'essoufflante campagne électorale, après la trépidante série Nordiques-Flyers, après l'inquiétante expérience de la navette spatiale Columbia, après la dramatique tentative d'assassinat du président Ronald Reagan, au beau milieu de l'éternel méli-mélo constitutionnel, au travers des problèmes et préoccupations personnels de chacun, la fin de semaine de Pâques constitue une trêve.

C'est le moment idéal dans l'année, compte tenu de l'arrivée du printemps qui coïncide, pour faire un temps d'arrêt, pour se regarder vivre individuellement et collectivement.

Aux maux du jour que sont la routine, l'ennui, la solitude, l'habitude, l'injustice, le réalisme, le concret, Pâques nous donne le goût du rêve, du dépassement, de l'idéal, de l'émerveillement.

Aux maux de l'heure que sont la surconsommation, le plaisir, l'argent, l'abandon, le succès, la démobilisation, le décrochage, la démoralisation, Pâques doit faire contrepoids par la réconciliation, la solidarité, l'amitié, l'engagement, la disponibilité, la liberté.

Face à la bougeotte du quotidien, au bruit intérieur et extérieur que nous provoquons et que nous entretenons pour éviter de s'écouter et de se comprendre, Pâques nous invite au silence, à la détente, au recueillement, à la sérénité.

À l'égoïsme, à la jalousie, à l'orgueil, à la facilité, au repli sur soi, à l'individualisme qui font partie des caractéristiques d'une société qui s'appauvrit, Pâques fait appel à l'espoir, au partage, à l'emballement, au dévoilement, à l'Amour.

Le désir d'aller de l'avant, d'équilibrer sa vie, de se fixer des objectifs ou idéaux qui dépassent le matériel, le besoin de se sentir aimé, la nécessité de l'espérance et de l'amour font partie de chaque être humain. Mais, curieusement, dans une société qui se veut libre, libérée sinon libertaire, de tels sentiments sont peu exprimés.

La qualité de vie ne s'arrête pas aux arbres, à la forêt, à l'eau. L'environnement personnel, familial, social est de loin plus fondamental, capital, essentiel. Pâques est la circonstance appropriée pour s'encourager, pour s'inviter à avancer, pour s'influencer positivement entre frères et sœurs du monde.

Au mal omniprésent, aux souffrances, aux déchirements, aux tiraillements d'une société qui est à la recherche de son équilibre sur tous les plans, Pâques nous offre l'espérance, la paix, la joie, le bonheur, la vie.

Pâques doit nous permettre de se "désinstaller", de se sortir de notre lit du "moi" pour s'offrir à l'autre, qu'il soit proche ou éloigné du "moi", que cet autre fasse partie de la famille, du voisinage, du milieu de travail, du lieu social. Il existe toujours cet Autre si on accepte de le voir, de le regarder, de l'aimer.

Pâques nous invite à devenir des humanistes, des citoyens qui ont autre chose à donner que la façade, que notre visage qui ressemble davantage à un ordinateur. Pâques nous incite à donner notre cœur... pas seulement en chocolat.

À chacune et à chacun des lectrices et des lecteurs et à l'Autre qui les entoure. Joyeuses Pâques.

Claude MASSON

point de vue

La Pologne entre les extrémistes

par Maurice DUVERGER

(de l'Agence Opera Mundi)

PARIS — En Pologne, la ligne séparative des forces politiques ne passe plus entre le Parti communiste et le syndicat "Solidarité". Elle coupe chacune de ces organisations en deux tronçons: d'un côté les modérés de chaque bord, de l'autre leurs extrémistes. L'avenir des réformes accomplies ces derniers mois dépend d'une stabilisation du pays sur la base de l'alliance Kania-Walesa, qui se développe de plus en plus.

Le premier de ces partenaires souhaite peut-être grignoter quelque peu les avantages acquis par le second, qui espère certainement les développer progressivement. Mais l'un et l'autre constatent la nécessité d'une pause sur les bases actuelles. Pour le moment, ni la désagrégation de l'économie polonaise, ni la volonté de l'URSS ne permettent d'aller plus loin. Ni la pression du sentiment populaire, ni le poids de l'Église ne permettent de revenir en arrière. Toute poussée nouvelle dans l'une ou l'autre direction conduirait à une situation chaotique, débouchant sur un recours à la force: soit par la ré-

pression intérieure, soit par l'intervention extérieure.

Les durs du parti veulent employer la première le plus tôt possible. Ils espèrent éviter la seconde en faisant eux-mêmes la besogne. Ils concilient ainsi un marxisme rigide et un patriotisme sincère. Ce national-stalinisme aide les Soviétiques, en ouvrant la possibilité d'atteindre leurs objectifs sans avoir besoin d'employer l'Armée rouge, ce qu'ils voudraient éviter afin de maintenir la détente.

Les durs de "Solidarité" ne souhaitent peut-être pas provoquer une intervention russe, mais leurs actions y conduisent. Sur le plan politique, le gouvernement polonais a fait le maximum de concessions tolérables par un régime communiste. Sur le plan économique, l'effondrement de la production ne permet pas d'accorder de nouveaux avantages aux ouvriers, quelle que soit la difficulté de leur condition présente. En disloquant le fragile édifice construit par les modérés des deux bords, les extrémistes du syndicat font le jeu des extrémistes du parti, dont ils accroissent les chances de parvenir au pouvoir.

Conséquemment ou non, les durs de "Solidarité" appliquent la politique du pire, qui forme la base

de la stratégie gauchiste, en déstabilisant les sociétés fondées sur le compromis, on provoquerait l'avènement des pires réactionnaires, dont les excès développeraient dans le peuple une volonté révolutionnaire que les gouvernements modérés privent de nerf. Peu importe qu'en Pologne le voisinage des Soviétiques introduise un nouvel élément: l'intervention de l'Armée rouge venant relayer la répression par les nationaux-staliniens, si ces derniers échouaient. La succession de violences finirait toujours par renforcer un peu plus la résistance des travailleurs.

On ne réfutera pas ce raisonnement en rappelant ses échecs à travers l'histoire. Il garde toujours un attrait romantique. Même s'il n'inspire qu'un petit noyau de militants, ceux-ci trouvent des alliés par la dureté de la condition populaire dans une Pologne où la pénurie s'étend. La misère prête volontiers l'oreille à la démagogie. Elle favorise aussi l'héroïsme, symbolisé par le cri des prolétaires du siècle dernier: "du pain ou la mort!"

Rien ne prouve d'ailleurs que la politique du pire serait totalement inefficace en l'occurrence. Malgré son courage, le peuple

polonais ne pourrait pas triompher d'une répression relayée par l'invasion menée par la plus puissante armée du monde. Mais l'URSS se trouverait affaiblie par la nécessité d'écraser en permanence une résistance indéfiniment renouvelée. En face de cette oppression, l'Occident ne pourrait pas maintenir la détente. Il serait obligé de priver Moscou des vivres et des technologies dont elle a besoin. On accuse souvent les durs du parti d'introduire des provocateurs au sein de "Solidarité". Il n'est pas sûr que ces derniers n'y retrouvent pas quelques homologues venant de la CIA.

En affirmant que les Russes n'environneront pas la Pologne, Georges Marchais exprime comme à l'ordinaire ses souhaits et les leurs. L'intervention soviétique ne marquerait pas seulement l'échec du compromis entre les modérés du parti et ceux du syndicat, mais aussi l'échec des nationaux-staliniens, incapables de rétablir l'ordre eux-mêmes. La patience dont Moscou fait preuve tient peut-être aux doutes qu'inspire au Kremlin la capacité de ses fidèles-commis. Cela renforce un peu les chances de l'expérience actuelle, malgré le grignotage qu'elle subit des deux côtés.

Congrès sur l'avenir des municipalités

TROIS-RIVIERES (PC) — "Les villes ont-elles un avenir?" Tel est le thème du congrès de l'Union des municipalités du Québec qui se tiendra, la semaine prochaine, au centre municipal des congrès à Québec.

Selon l'UMQ, les gouvernements locaux se demandent de plus en plus, devant la multiplication et la complexité des lois, règlements, normes et encadrements de tous ordres, s'ils ne sont pas en train de devenir "des émanations déconcentrées et exécutantes du gouvernement central ou si leurs pouvoirs sont réels, en relation directe avec la filière démocratique qui les a mandatés pour administrer les cités et les villes."

Parmi les têtes d'affiche qui participeront activement au congrès, mentionnons le président de l'UMQ, Me Jacques O'Bready, qui prononcera le discours d'ouverture du congrès, mardi soir, et le ministre des Affaires municipales, M. Jacques Léonard, qui a été invité à prononcer le discours lors du banquet de clôture, jeudi soir.

La présence de ce dernier n'a été confirmée qu'au milieu de la semaine en raison évidemment de la tenue des élections de lundi. D'ailleurs, contrairement à ce qui se passait au cours des dernières années, le ministre Léonard sera le seul porte-parole officiel du gouvernement du Québec, au niveau des élus ministériels, durant tout le congrès.

Deux déjeuners-causeries permettront aux délégués d'entendre le président de la Commission municipale du Québec, le juge Richard Beaulieu, et le président du comité exécutif de la ville de Montréal, M. Yvon Lamarre.



Aux sources de la vie

C'est en grand nombre que les jeunes se sont rassemblés toute la journée hier pour "un retour aux sources de la vie", à l'école secondaire Les Etchemins de Charny. Et ce n'était pas seulement pour visionner le film "Godspell" et pour entendre "Les Spirales". Une prise de conscience collective, menée sous le slogan "Notre regard n'est plus le même", qui fait dire que le sentiment religieux n'est pas un principe disparu avec les générations d'autrefois: eux la vivent différemment.

Le Soleil, Yvon Monrois

L'affaire du Renoir Patry se sent victime d'abus de confiance

par Roch DESGAGNE

Maintenant convaincu qu'il a été la cible naïve d'une supercherie, Jean-Marie "Renoir" Patry songe sérieusement à intenter des poursuites contre certains individus qui auraient abusé de sa confiance.

C'est du moins ce que M. Patry a laissé entendre, hier, lors d'une entrevue télévisée où sa "Femme au bord de la mer" a été littéralement déchiquetée par un connaisseur nouvellement entré dans le décor, M. Jean-Marie Deschênes, de l'entreprise Encadrement Sainte-Anne.

Cette fois-ci, M. Patry entend consulter des experts de la Gendarmerie royale du Canada afin de savoir s'il existe des possibilités de porter des accusations. Il a mentionné entre autres la fraude et éventuellement des poursuites criminelles.

Visiblement dépité, Jean-Marie Patry s'est avoué déçu et humilié du rôle qu'il a joué dans toute cette histoire rocambolesque dont on vient de connaître le dénouement.

Interrogé par l'animateur de CHRC, jeudi matin, M. Patry s'est dit convaincu d'avoir été victime de supercherie par André Fontaine, propriétaire d'un atelier-galerie d'art, qui l'avait aidé à faire authentifier son Renoir par M. Henri Gilbert, restaurateur d'oeuvres d'art de Québec.

Cette expertise lui avait coûté \$250, puis, par la suite, M. Patry avait entrepris d'autres démarches onéreuses auprès d'experts, dont un spécialiste de la galerie Brame et Laurenceau de Paris, qui a failli venir à Québec pour ausculter le tableau.

Pendant tout ce temps, la peinture de \$12 était précieusement conservée dans un coffre de sécurité de la Banque de Montréal, dans la métropole.

Il manque un défaut

C'est précisément à cet endroit, où M. Patry s'est rendu jeudi en compagnie de MM. Jean-François Deschênes et J.-Bertin Gingras, copropriétaires de Encadrement Sainte-Anne, que se produisit l'épilogue de toute cette retentissante histoire à faire tourner Renoir dans sa tombe!

La toile qu'avaient examinée MM. Fontaine et Gilbert, il y a quelques mois, n'était plus qu'une minable reproduction photographique du célèbre tableau "Femme au bord de la mer".

Selon M. Deschênes, il manque au Renoir de Québec un défaut apparaissant sur la toile de l'original, le Renoir de New York.

Quant à André Fontaine, il continue de certifier qu'il a bel et bien vu une toile entre les mains de M. Jean-Marie Patry, et il s'interroge sur la transfiguration du tableau.

Où est le vrai?

Dans une déclaration qu'il remettait au journaliste du SOLEIL, hier, M. Fontaine demanda:

"Où est le véritable tableau; celui que l'on a vu n'est aucunement comparable avec la dernière description comme étant une reproduction. Qui a fait l'échange?"

"S'il existe une machination quelconque, c'est sûrement la mys-

térieuse transformation du tableau. En effet, comment pouvez-vous expliquer qu'un canevas peint à l'huile se transforme étrangement en reproduction plastifiée sur carton monté sur canevas?", interroge André Fontaine.

Ce personnage consacre la majeure partie de son texte à réfuter les affirmations faites à son sujet à l'émission "dossier spécial" d'André Arthur. "Ce dernier s'est attaqué à ma personne sous les aspects les plus intimes et les plus délicats de ma vie, pendant que Pierre Champagne produit un témoignage à la fois étonnant et troublant que je ne crois pas mériter", souligne André Fontaine.

Telles sont les dernières péripéties d'une histoire passionnante où un amateur d'art a cru frôler la fortune avec un tableau déniché dans le bric-à-brac d'Usameubies Giroux.

Pétrole russe en Pologne

VARSOVIE (AP) — Un contrat pour la fourniture, dans le courant de cette année, de 13.1 millions de tonnes de pétrole soviétique à la Pologne a été signé à Moscou, a rapporté hier soir Radio-Varsovie.

Sur ce total, un million de tonnes de pétrole seront fournies dans le cadre de la participation de la Pologne à la construction d'oléoducs et de projets annexes en Union soviétique.

Par ailleurs, la Pologne va importer cette année d'URSS environ 2.9 millions de tonnes de divers produits pétroliers, conformément à un accord antérieur.



Les indestructibles

Trois tabourets de la même famille. En chêne (ou érable) laminé, a-toute-épreuve. Le 29" avec dossier: \$65. Le 24": \$57. Le 18" (table ou tabouret): \$27.



le prêt-à-apporter du meuble design

international Angle boulevard Hamel et Henri IV tel.: 871 2221

DEMENAGEMENT

Georges-A. Dugal

opticien d'ordonnances, annonce à sa distinguée clientèle la relocalisation de son salon d'optique au:

519, 3e Avenue
522-8296
(entre la 5e et la 6e Rue)

- Meilleur choix de nouvelles montures
- Verres de contact souples et rigides
- Yeux artificiels

— OUVERT LE SAMEDI

AIR CANADA VOUS OFFRE CE QUI SE FAIT DE MIEUX

SERVICE CONNAISSEUR SERVICE

au tarif de la classe économique

EDMONTON
CALGARY
VANCOUVER
PARIS
LONDRES
ZURICH

et dès le 26 avril

LOS ANGELES
SAN FRANCISCO
DALLAS
HOUSTON

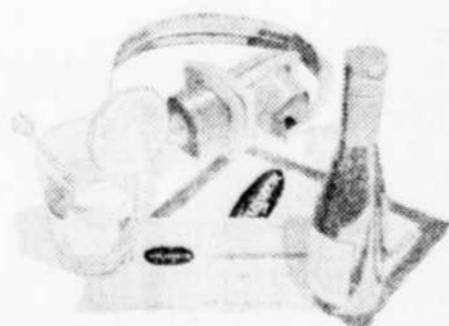
Air Canada est la seule ligne aérienne à vous faire profiter du Service Connaisseur, au tarif de la classe économique, vers 4 destinations aux États-Unis, à partir de Toronto, Houston, Dallas, Los Angeles et San Francisco. Ces nouvelles destinations ajoutent à vos destinations de vols long-courriers sur lesquelles vous bénéficiez déjà du Service Connaisseur. Le Service Connaisseur d'Air Canada, c'est plein d'avant-

ages pour vous: un comptoir d'enregistrement distinct, embarquement avec les passagers de 1re classe, un premier choix de menus, de revues et journaux, un casque d'écoute haute-fidélité plus confortable, un fauteuil libre à côté du vôtre, si possible, et même les souplesse de nos tarifs.

Somme toute, c'est la vraie détente. C'est ce que nous appelons le Service Connaisseur au tarif de la classe économique.

Air Canada va toujours plus loin pour vous. Air Canada est la première ligne aérienne à vous offrir le Service Connaisseur vers autant de destinations au Canada, en Europe et aux États-Unis. Voyez Air Canada ou votre agent de voyage, pour profiter du Service Connaisseur d'Air Canada vers Houston, Dallas, Los Angeles et San Francisco.

Le Service Connaisseur est une marque de commerce d'Air Canada.



AIR CANADA

FAITS DIVERS

Un capotage fait une victime à Saint-Nicolas

Le long week-end de Pâques a connu son premier accident mortel 50 minutes après le coup de minuit, hier, alors que M. Marc Wagner, âgé de 27 ans, de la rue Bellevue à Saint-Nicolas, est décédé à la suite du capotage de la voiture qu'il conduisait.

Selon le rapport de la Sûreté du Québec, M. Wagner roulait en direction ouest sur la route 132 quand il perdit le contrôle de sa voiture, qui devait capoter en face du 597, route 132, à Saint-Nicolas. M. Wagner serait mort écrasé sous son véhicule.

Incendie à Charlesbourg

Par ailleurs, un incendie qui semblerait d'origine criminelle a causé pour environ \$15,000 de dommages dans un immeuble à appartements de Charlesbourg, tôt hier matin.

Les flammes se sont déclarées vers 2h55 dans des casiers, au sous-sol du 375, 54e Rue ouest.

Les locataires de l'immeuble ont été évacués afin que l'enquête puisse être menée plus aisément par le détective Rhéaume.

Une douzaine de policiers-pompiers, sous les ordres du capitaine Serge Daigle, ont mis environ une heure et demie à maîtriser la conflagration, qui a pu être circonscrite aux espaces de rangement du sous-sol.

Un mort dans un accident de travail à Baie-Shawinigan

(PC) — Un travailleur de l'usine Belgo, de Baie-Shawinigan, une division de la compagnie Consolidated-Bathurst, a été mortellement écrasé entre deux transporteurs de rouleaux de papier, jeudi soir.

M. Michel Perron, âgé de 29 ans, est décédé 20 minutes après avoir été admis au centre hospitalier régional de la Mauricie, d'une hémorragie interne.

L'employé blessé avait auparavant été transporté par plusieurs de ses confrères au premier étage de l'usine, en attendant l'arrivée des ambulanciers.

M. Perron, marié et père de famille, affecté à la division des machines à papier, n'a pu éviter un lourd transporteur de deux tonnes et il s'est retrouvé coincé entre cet équipement et un autre appareil stationnaire.

La Commission des accidents de travail du Québec pourrait, semble-t-il, être appelée à tenir une enquête sur les circonstances entourant ce décès.

Le commissaire de la CAT, M. Raymond Gau-

thier de Québec, était d'ailleurs sur les lieux, hier, en compagnie des policiers enquêteurs de la sûreté municipale de Shawinigan.

C'est le second accident mortel à se produire, en un an, à l'usine Belgo de Baie-Shawinigan.

Meurtre

Deux suspects ont été arrêtés, jeudi, et ont comparu, hier, devant le coroner en rapport avec le meurtre de M. Florient Dion, 28 ans, retrouvé menotté à un arbre le long d'une piste

cyclable à Pointe-Calumet, près de saint-Eustache.

Une des personnes appréhendées est un mineur, âgé de 16 ans, dont il faut taire l'identité et l'autre est Denis Essiembre, 29 ans.

Lors de leur comparution, hier, les deux prévenus ont été incarcérés en attendant la tenue de l'enquête du coroner qui a été fixée au 28 avril à 14h30 au Palais de justice de Saint-Jérôme.

Le corps de la victime avaient été découvert, jeudi matin, par deux

jeunes gens. Il était étroitement menotté à un arbre à proximité d'une piste cyclable à Pointe-Calumet.

Hier, la Sûreté du Québec n'était pas encore en mesure de divulguer le mobile de ce crime.

Tempêtes en Inde: plus de 120 morts

NEW DELHI (AP) — Une tornade a dévasté hier quatre villages dans l'est de l'Inde et fait plus de 120 morts, a rapporté l'agence de presse United News of India.

Les villages, qui sont situés dans l'Etat d'Orissa à 300 km au sud-ouest de Calcutta, ont été touchés dans l'après-midi.



Pointures volées

Ces toiles et quelques autres, signées par l'artiste-peintre Marthe MacLeod, ont été dérobées à la phonothèque située au 10, rue Saint-Pierre, à Québec, au cours d'un important vol de nombreux objets de valeur, qui a eu lieu le 28 mars 1981. A la même occasion, les malfaiteurs avaient emporté des systèmes stéréophoniques et une grande quantité de disques. Toute personne en mesure de donner des informations relativement à ce crime est priée de rejoindre le sergent-détective Robert Poitras à 694-6001. Tous les renseignements recueillis seront traités de façon confidentielle.

Spectaculaire collision au centre ville de Toronto

TORONTO (PC) — Un autobus de la Commission de transport de Toronto est entré en collision, hier, avec une voiture à un carrefour du centre ville.

La voiture a heurté un poteau alors que l'autobus est passé à travers la vitrine d'une succursale de la Banque Impériale.

Menace

Un Torontois a été arrêté et accusé d'avoir menacé de brûler la demeure du premier ministre ontarien William Davis.

Paul Vincent Gillespie, âgé de 37 ans, a été arrêté à proximité de la maison du premier ministre à Brampton jeudi après qu'un passager d'un autobus eut entendu un homme dire qu'il allait brûler la maison de M. Davis.

La police régionale de Peel a indiqué que Gillespie, accusé en vertu de l'article 1331 du Code criminel, devait comparaître aujourd'hui à la cour provinciale de Brampton, qui devra décider de sa demande de libération sous cautionnement.

Selon un témoin, les dégâts causés à l'intérieur de la banque sont nombreux. Des comptoirs ont été démolis et des machines ainsi que des appareils de téléphone jonchaient le sol.

Personne à bord de l'autobus n'a été blessé. Le conducteur de la voiture, qui s'en est tiré avec un bras fracturé, a été transporté à l'hôpital.

Terrorisme: d'abord les principes

EDMONTON (PC) — Placer des vies humaines au dessus des principes ne constitue pas la bonne réponse au terrorisme international, déclare M. Leslie Green, professeur de sciences politiques à l'université de l'Alberta.

"Dans cet ordre d'idées, les otages deviennent sacrificiels. Si vous placez la vie humaine au dessus des principes, comme le faisait le président Carter, vous la placez alors si haut que vous pourriez tout aussi bien renoncer à vos forces armées. Car les gens se font tuer en temps de guerre."

RÉVOLU SON

30 watts RMS PIONEER SX-3400

PIONEER PL-100
● Cellule Pickering V15 AM2 incluse

PIONEER CL-70

Ensemble PIONEER

Cet ensemble comprend:

- PIONEER SX-3400 AM/FM
- PIONEER PL-100 avec arrêt automatique et table tournante
- PIONEER CL-70 - haut-parleurs à trois voies

\$569

sélectronic

LE MEILLEUR PRIX! 600, BELVEDERE, QUÉBEC — 683-2525

SONY Panasonic Technics BOSE PIONEER ADVENT JBL

Châssis stéréo, télécoqueurs, fours à micro-ondes, radios-cassettes portatives, caméras et vidéo.

MARCEL PELCHAT

COIFFURE

Place Laurier Québec 651 34 34

Salon gagnant du Championnat de la province de Québec 1981, reconnu par A.B.A. Canada 3 fois médaille d'or

Je suis un tout petit panier d'osier
Je me double de blanche broderie
Je contiens limes, pinces, vernis
Je me pose gratuitement sur vos genoux
Je me nomme «Manucure-Toi»

JEAN-PAUL FORTIN

Place Fleur de Lys Place Laurier Place Québec

LES "TOUJOURS BELLES" CHEZ
CÉRAMIQUE DÉCOR 627-0122
4220, 3e av. ouest, Charlesbourg

CUISINES MODERNES
SNAIDERO
INTERNATIONAL

A DES PRIX PLUS QU'ABORDABLES

CERAMIQUE MONOCUISSON POUR SOL
1er choix à partir de \$1.95 p.c.

LAVABO avec colonne Blanc. \$135

BAINS TOURBILLONS à partir de \$950

La baignoire dont vous ressortez tonifié, relaxé, restauré, la circulation stimulée, les muscles assouplis, la peau raffermie, les graisses superflues allégées, massé et dordoté... en plus d'être propre!

POUR UNE SALLE DE BAINS DIFFERENTE

Francophonie

La politique d'aide est purement intéressée

par J.-Claude RIVARD
L'entraide mondiale
totale

s'intéresse auprès des
pays de l'Afrique fran-
cophone est un mythe.

C'est notamment le cas,
en tant que la France,
le Canada et le Québec
sont concernés.

faire bonne figure, sur la
scène internationale,
alors que le Québec, es-
sayait d'affirmer son
existence au pays et au
sein de la francophonie.

chose dans les Etats
africains n'est pas un
mythe mais une réalité".

liation qui permet à la
France de maintenir ses
positions. Son but n'est
pas de développer les
Etats africains: c'est de
les dominer et de les
exploiter.

blocage en ce qui
concerne l'Afrique fran-
cophone.

Bhutan, la Guinée et le
Mali qui auraient réel-
lement eu besoin d'aide,
n'ont presque rien reçu.

bécois en Afrique, dont
les Pères Blancs et les
Frères des écoles ch-
résiennes, depuis le dé-
but du siècle, constate-t-
il.

DANS NOS UNIVERSITÉS



par Jean-Claude RIVARD

Traduction de vieux manuscrits de l'Eglise

On connaît l'im-
portance des Evangiles
et des Epîtres comme
pierres d'assises de la foi
chrétienne. On connaît
aussi l'importance théo-
logique de ces écrits réa-
lisés par des gens qui
ont vécu après la Ré-
surrection du Seigneur,
au temps de la primitive
Eglise, les "Pères de l'E-
glise".

Les "Pères" ont parlé
de l'existence de nom-
breux évangiles, autres
que ceux de Luc, Jean,
Mathieu et Marc: ils ont
aussi parlé d'épîtres qui
ne sont pas de saint Paul
ou de saint Pierre. La
plupart du temps, ce fut
pour mettre les fidèles
en garde contre ce genre
d'écrits, non officiellement reconnus et
appelés "écrits apocryphes".

Mais jamais on n'a eu
une connaissance di-
recte de ces écrits, avant
que l'on ne fasse la dé-
couverte d'un ensemble
de manuscrits, près d'un
village de la Haute-
Egypte, Nag Hammadi,
en 1945.

Or, des chercheurs de
la faculté de théologie
de l'université Laval ont
en main des copies de
ces précieux documents.
Engagés dans une mis-
sion d'envergure inter-
nationale, s'é-
chelonnant sur une pé-
riode d'environ 15 ans,
et nécessitant des dé-
bours annuels de près
de \$200.000, les voici en
train de traduire de la
langue copte au français
ce que l'on appelle
maintenant "la bi-
bliothèque de Nag Ham-
madi".

Deux spécialistes de
la langue copte, les ab-
bés Paul-Hubert Poirier
et Michel Roberge, as-
sument la direction de
ces travaux.

"C'est très important,
dit M. Poirier, comme
éclairage sur l'histoire
de l'Eglise ancienne, sur
le développement de la
première théologie, le
gnosticisme."

On se propose de pu-
blier, aux Presses de l'u-
niversité Laval, au total
de 38 volumes de tra-
duction française, avec
introductions et
commentaires. Cinq
sont déjà parus. Le si-
xième verra bientôt, à
l'automne, avec ses 600
pages, comportant no-
tamment le compte ren-
du d'un colloque tenu
en août 1978 sur le do-
sier Nag Hammadi.

Le projet a reçu l'ap-
pui financier du Conseil
de recherches en scien-
ces humaines du Cana-
da, dans le cadre du
programme d'aide aux
grands travaux d'étu-
des. Une subvention féd-
érale de \$660.000 vient
d'être assurée pour les
quatre prochaines an-
nées. Le ministère de
l'Education du Québec y
contribue aussi, dans le
cadre du programme
Formation de cher-
cheurs et action concer-
tée (FCAC).

Jacques
Langlois
Opticien
d'ophtalmologie
"L'EXCELLENCE
EN LUNETTERIE"

Pour M. Abdoulaye
Diop, du département
de sciences politiques, le
néo-colonialisme fran-
çais n'est rien d'autre
qu'un "moyen hypocrite
et camouflé" qu'utilise
la France pour main-
tenir la dépendance des
Etats pauvres et sau-
vegarder ses privilèges.

Quant à M. Michel
Hounejahoué, du dé-
partement d'histoire, la
coopération entre le Can-
ada et les pays fran-
cophones de l'Afrique de
l'Ouest, fut surtout
conditionnée par la né-
cessité pour le pays de

faire bonne figure, sur la
scène internationale,
alors que le Québec, es-
sayait d'affirmer son
existence au pays et au
sein de la francophonie.

En ce qui concerne
l'apport du Québec aux
pays du Tiers-Monde,
apport réalisé avec des
moyens essentiellement
limités, le professeur
Claude Laberge, du dé-
partement de sciences
politiques, le voit
comme étant un moyen
d'affirmation nationale
sur la scène mondiale.

Lorsqu'on constate la
répartition géo-
graphique de l'aide fran-
çaise, on constate qu'el-
le ne profite qu'aux pays
ayant un régime stable
(v.g. Côte d'Ivoire, Gab-
on, Cameroun, Sé-
négale). On constate
alors que cette aide
comporte une préoc-
cupation d'ordre mi-
litaire.

L'assistance tech-
nique est une politique
d'assimilation et d'a-

liation qui permet à la
France de maintenir ses
positions. Son but n'est
pas de développer les
Etats africains: c'est de
les dominer et de les
exploiter.

Jusqu'en 1958, le Can-
ada ne s'était intéressé
qu'aux pays de l'Afrique
anglophone. C'était par-
ticulièrement vrai sous
le régime Diefenbaker.
Il va falloir attendre en
1961, sous Pearson, puis
en 1963, avec la création
de la mission Chevrier,
pour sentir un dé-

veloppement qui permet à la
France de maintenir ses
positions. Son but n'est
pas de développer les
Etats africains: c'est de
les dominer et de les
exploiter.

M. Hounejahoué ne
croit aucunement à la
coopération inter-
nationale désin-
térissée. La chose
vaut pour le Canada.

M. Hounejahoué ne
croit aucunement à la
coopération inter-
nationale désin-
térissée. La chose
vaut pour le Canada.

M. Hounejahoué ne
croit aucunement à la
coopération inter-
nationale désin-
térissée. La chose
vaut pour le Canada.

FAROUCHE II



BRIGITTE ASSELIN
MAINTENANT À VOTRE DISPOSITION
À NOTRE SALON DE
PLACE QUÉBEC

"Confiez votre tête à des artistes"

Jacques Desjars
4, Place Québec - 529-0349

sélectronic 600, Belvédère
Québec
683-2525

GRATUIT
CABLO-SELECTEUR
JERROLD **Panasonic**

StarCom III
sans fil,
à l'achat de
ce télécoleur



Panasonic
20" couleur
GARANTIE
de 4 ANS
INCLUDE

Modèle 20"
PC 2010

\$699

Panasonic

SPECIAUX SUR VIDEO sur place

ORGUE

YAMAHA A-45

...TOUT LE MONDE
PEUT EN JOUER!

2 claviers, 1 pédalier,
accords auto,
et mémoire rythmes.
Garantie d'un an
méthode et 8 cours
gratuits.

SPECIAL \$1295.00
Prix sans échange
RABAIS:
\$400⁰⁰



marc legrand
musique

PLACE LAURIER, STE-FOY — 656-9392 —
PLACE FLEUR DE LYS — 529-0767 —
ATRIUM (Centre Jadis) CHARLESBOURG — 623-5425

**Saviez-vous que
pour beaucoup moins
que le prix d'un paquet
de cigarettes par jour...**

1. Vous pouvez faire une économie de plus de 20% sur l'essence d'un véhicule?
2. Vous pouvez augmenter la productivité de votre entreprise?
3. La Radio Communication, c'est indispensable aujourd'hui!



- Radio Téléphone
- Radio Mobile
- Télé-appel
- Service de répéteur VHF - UHF

Informez-vous!
UR LES COMMUNICATIONS WR QUEBEC INC.
3575, boul. Hamel ouest, suite 225
Québec G2E 5G3 - Tél.: (418) 871-7154
TELEX: 051-31732 COM WROBC

SPÉCIAL DU PRINTEMPS 2 pour 1

Mesdames:
Soins esthétiques complets
Mesdames pensez à votre féminité!
Avec le printemps faites peau neuve!
Prenez un air de fraîcheur!
N'attendez pas d'avoir le temps
vous n'aurez jamais le temps!

Cure de cellulite:
Êtes-vous découragé?
Avez-vous peur de votre
costume de bain?
Avec nos traitements spécialisés,
nous pourrions résoudre et alléger
votre problème.

Venez!
2 faciaux (nettoyage de peau) pour 1
Facial rég: \$20.00
2 épilations à la cire (jambes) pour 1
Épilation (jambes): \$10.00

Messieurs:
Ne soyez pas embarrassés,
ni gênés, de commencer à fréquenter
un établissement de soins esthétiques
nous avons tous les traitements
pour vous.

Commencez! Pensez à votre «bedaine»
Ne croyez plus qu'une clinique d'esthétique
est seulement pour les dames.
Commencez!

Pour rendez-vous: tél.: 527-9686

CLINIQUE D'ESTHÉTIQUE De Coulonge
SOINS ESTHÉTIQUES ET D'ELECTROTHERAPIE
1490, ave Beau Lieu, Sillery Québec, G1S 4M8 Tel: 527-9686

Horaires:
9h00 à 21h00 lundi, mercredi, vendredi
9h00 à 17h00 mardi, jeudi
9h00 à 13h00 samedi

Fraudes fiscales

Le provincial est plus sévère que le fédéral

J.-Claude RIVARD

Un représentant du contentieux du ministère québécois du Revenu, Me André Brochu, a reconnu jeudi l'existence d'une pratique qui veut que lorsqu'un contribuable tente de se soustraire à ses obligations face à l'impôt, il est rare qu'il soit simultanément poursuivi par le fisc provincial et par le fisc fédéral, en cours des poursuites sommaires.

Toutefois, vu la lourdeur des amendes statutairement prévues par la loi provinciale, il est exact que les contribuables aiment mieux se faire "pincer" par le fisc fédéral que par l'impôt provincial.

Au provincial, l'amende qu'un juge doit obligatoirement imposer, sans possibilité d'usage de discrétion, est le montant de l'impôt éludé, majoré d'une pénalité de 25 pour 100; autrement dit, 125 pour 100 de l'impôt impayé (ce qui ne dispense pas

de payer son écot). Au fédéral, les omissions et les faux énoncés sont punis d'une pénalité de 25 pour 100 de la somme éludée.

Le conseiller juridique

Me Brochu prenait part à un débat-midi, organisé par "Aristide", journal des étudiants en droit de l'université Laval, débat illustrant la position de l'avocat face à l'impôt. M. Gratien Chabot, comptable agréé, coordonnateur des relations publiques

au ministère du Revenu national, district de Québec, a aussi participé au débat animé par le professeur de droit fiscal Daniel Massé.

De part et d'autre, on a expliqué comment sont structurés les ministères du Revenu du Québec et du Canada; quel est le cheminement des rapports d'impôt; comment un conseiller juridique peut assister un client dans la contestation d'une cotisation jugée inexacte.

Au provincial
Me Brochu a d'abord

décrit ce qui se passe au niveau de chacune des sept directions du ministère: la direction de contrôle et de gérance, qui s'occupe de gestion; la direction du contentieux, qui conseille en matière juridique, présente devant les tribunaux et assiste dans l'élaboration des lois et règlements; la direction du personnel, qui voit à fournir du personnel au ministère; la direction de la planification, de la recherche et du développement, qui prévoit les revenus fiscaux, contrôle les budgets du ministère et développe

les systèmes mécanographiques; la direction des opérations, qui encaisse, comptabilise et s'occupe du recouvrement des créances; la direction de la législation, qui conseille et interprète en matière de législation fiscale; la direction de la vérification, qui s'assure de l'exactitude des déclarations d'impôt.

Le rôle du conseiller juridique se situe presque exclusivement au niveau de la direction générale de la législation, par le biais de la section "oppositions et appels" et de la direction générale de la vérification, au niveau des services de "vérification et d'enquêtes spéciales", précise Me Brochu.

Le gros du travail légal se fera au niveau des centres fiscaux mais on n'y répondra pas au téléphone pas plus que l'on acceptera de recevoir les gens au comptoir.

La chose pourra se faire au bureau de district, où l'on conserve près d'un million de déclarations. C'est là que se règlent les questions de demandes de renseignements, de vérification. Comme au niveau provincial, il y a possibilité (dans les 90 jours) de demande de révision (sans frais) à la Commission de révision de l'impôt ou à la cour fédérale, tout autant que possibilité d'appel direct (dans les 180 jours) à la cour fédérale (Québec), avec bureau central à Ottawa.

Au fédéral, la structure administrative du ministère est différente, explique M. Chabot. Deux objectifs majeurs sont poursuivis par le ministère: percevoir les impôts et assurer la confiance du public dans l'intégrité du système fiscal, dit-il. Le service des relations publiques et la campagne annuelle d'information, visent ce dernier but.

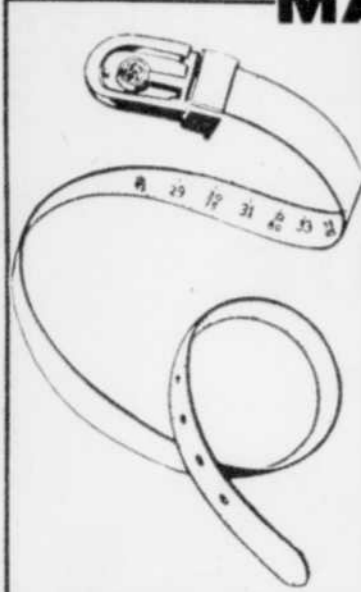
Quant à l'autre, la perception des impôts, on entend l'assurer au moyen d'un réseau de 28 bureaux de districts dont celui de Québec, et de sept centres régionaux dont ceux qui ouvriront en 1983, à Shawinigan (pour la métropole) et à Jonquière (tout le reste du Québec), avec bureau central à Ottawa.

MAIGRIR

OBTENEZ UN CADEAU DE \$19.95 POUR APPRENDRE A PERDRE DU POIDS

CEINTURE EN CUIR GRATUITE EN JOIGNANT MAINTENANT LES RANGS DES WEIGHT WATCHERS

NOUVEAU!
CEINTURE EN CUIR VÉRITABLE WEIGHT WATCHERS (pour hommes et dames), S'AJUSTANT À LA PERFECTION À MESURE QUE VOTRE TOUR DE TAILLE S'AMÉLIORE



Recevez en cadeau une ceinture de cuir Weight Watchers, tout à fait ajustable

Offre débutant le 6 avril 1981
et recevez en cadeau une ceinture de cuir Weight Watchers, tout à fait ajustable

valant \$19.95

Ste-Claire d'Assise Salle des Chevaliers de Colombe 21, boul. des Alliés mercredi 19h30	Charlesbourg Patro de Charlesbourg 400, 7 ^e rue est mardi 19h30	Québec Sous-sol Eglise Notre-Dame du Chemin 215, Pâre-Marquette mercredi 19h30	Ste-Foy Eglise St-Denis 1100, route de l'Eglise lundi et mercredi, 19h30 mardi 19h30
Lévis Salle des Chevaliers de Colombe 14, Larochelle mercredi 19h30	Donnacoona Domaine du Souvenir 250, Gaudreault, Donnacoona mardi soir 19h30	Beauport Séminaire de l'Église de Beauport rue du Temple mercredi 19h30	Ste-Foy Salle paroissiale Notre-Dame de Foy 814, route de l'Eglise mardi 19h30
Loretteville Sous-sol de l'Eglise St-Antoine rue Racine jeudi 19h30	Montmagny Centre Le Bûcheron mardi 19h30	Les Saules Cimetière Ste-Monique rue De Museat mercredi 19h30	St-Romuald Cimetière Notre-Dame 40, de l'Eglise lundi 19h30
St-Rodrigue 4540, des Loisirs Charlesbourg lundi 19h30 mercredi 19h30	Québec Syndicat de Québec 7 ^e étage, 841 St-Roch mercredi 11h00	St-Raymond de Portneuf Hôtel de Ville jeudi 19h30	Orsainville Eglise St-Pierre-aux-Liens Coin en. des Rives et du Jardin lundi 19h30

OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ
ENRÔLEZ-VOUS DÉS MAINTENANT

SOYEZ GRATIFIÉ
WEIGHT WATCHERS
LA VRAIE SOLUTION
Weight Watchers du Québec Ltée dont l'usage est enregistré. Tous droits réservés.
Valable pour la province de Québec seulement.



Pour renseignements:
QUÉBEC
651-9224
• aucun contrat
• Frais d'inscription \$10.00
• Classe hebdomadaire \$5

Le 30 avril nous quittons le local du 56, rue St-Cyrille ouest

VENTE 30%-40%-50%
sur tissus, laines, canevas et broderies, jusqu'à épuisement des stocks

10% DE RABAIS SUR CAHIERS, FILS A COUDRE ET MENUS ARTICLES DE TRICOT ET COUTURE

Laine à broder DMC et Patrons 38¢ ch.

Et nous réamenageons au 1358, chemin Ste-Foy, 2^e étage

Balance de laines à liquider 50% de réduction

30% de rabais sur laines et fils à tricoter et à tisser

Canevas, petit point, broderie

Tricolette Sacs de 5 à 20 livres SPECIAL 75¢

Coton naturel 2/16 \$3.25 lb

Lin naturel \$7.25 lb no 10

Orlon bouclé \$5.40 lb

Métier de basse lisse \$4.65
Héritage 45" plus taxe et transport

LA LAINE DE L'ARTISANE
1358, chemin Ste-Foy (2^e étage) 681-3395

Des élections au Québec d'ici un an (Léon Dion)

(PC) — Le professeur Léon Dion, de l'université Laval, croit qu'il y aura une élection au Québec d'ici un an.

Au cours de l'enregistrement d'une émission au réseau Radio-Mutuel, hier, M. Dion a expliqué que le rapatriement de la constitution et l'adoption d'une charte des droits obligera le gouvernement québécois à déclencher une élection, qui sera aussitôt suivie d'un référendum.

M. Dion ajoute que la situation de crise, causée par le rapatriement de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique, sera plus grave que la crise de la conscription survenue pendant la dernière grande guerre.

Le politologue ajoute que le référendum de

1980 a été perdu par le gouvernement parce qu'il n'y avait pas au sein du public cet élément de crise.

Déclaration de Bellemare

D'autre part, l'ex-chef intérimaire de l'Union nationale, Maurice Bellemare, est sorti de son silence pour déclarer que René Lévesque, aux prises avec 80 députés à satisfaire, serait forcé de devenir un dictateur tout comme Maurice Duplessis avec 82 députés.

M. Bellemare n'a pas exclu un retour en politique advenant que certains péquistes veuillent se joindre à des unionistes pour mener la lutte dans le sens de la pensée autonomiste de l'ex-premier ministre Duplessis.

La déconfiture de Roch LaSalle n'a pas surpris M. Bellemare qui a répété qu'il le considérait comme une béquille et qu'il n'avait pas changé d'avis.

FLEURISTE Ste-Foy

DES FLEURS À PÂQUES
pour tous les goûts et tous les budgets.

OUVERT LE DIMANCHE 19 AVRIL, DE 10 à 16 HEURES

Commandes téléphoniques - VISA - MASTER CARD
Livraison (Québec métro, rive-sud)

651-7331

2900, chemin St-Louis
PLACE ST-LOUIS-DE-FRANCE
(coin route de l'Eglise et chemin St-Louis)

ANGELE BLANCHARD
Docteur en Optométrie
653-1969

Sur rendez-vous le jour et le soir

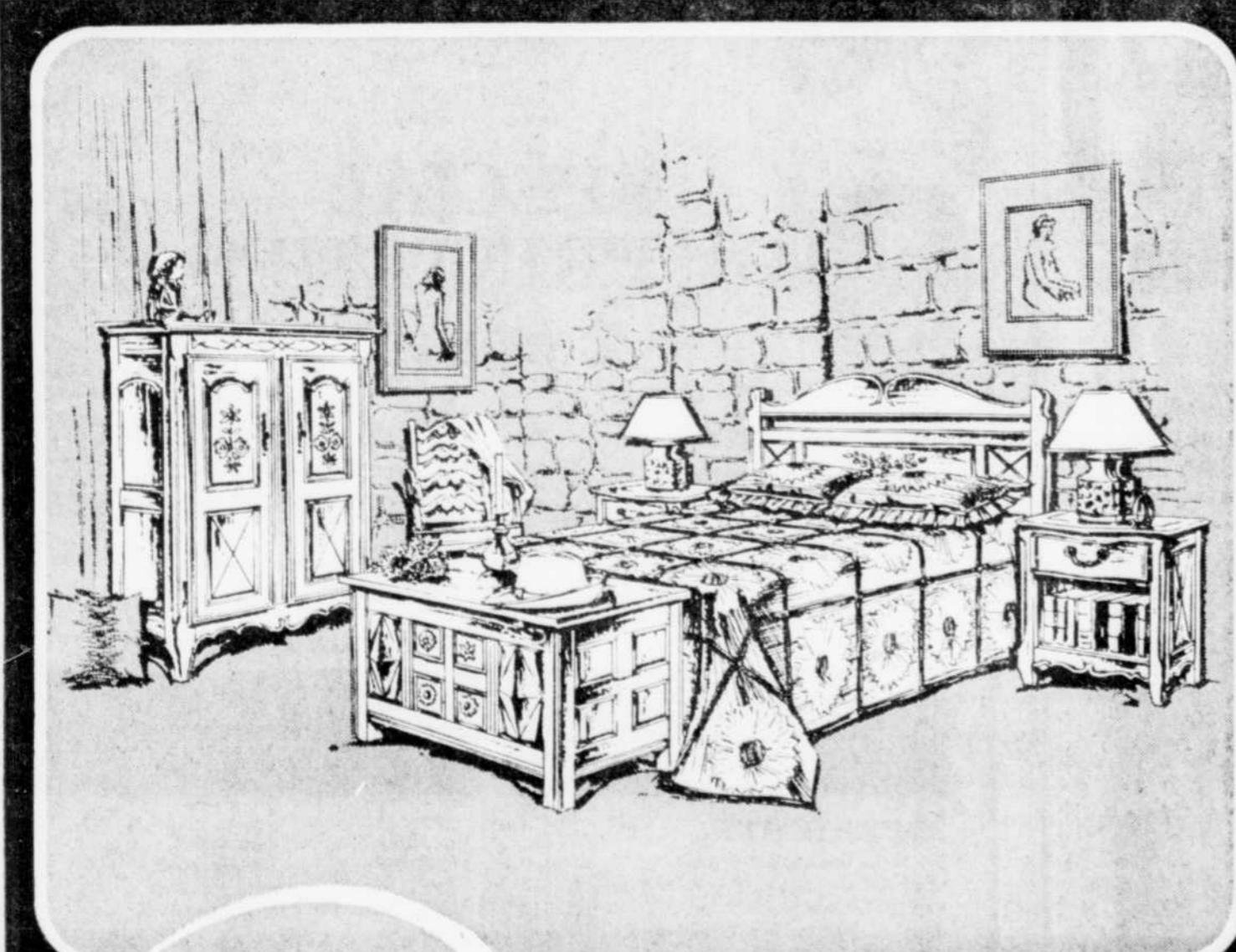
Examen de la vue, rééducation visuelle, optique (verres de contact, lunettes)

CLINIQUE OPTOMETRIQUE STE-FOY
950, de Bourgogne, Ste-Foy
(Angle Duplessis et Quatre-Bourgeois)

ATTENTION MOTOCYCLISTE!

- Confection de pantalons en cuir sur mesure
- Le modèle que vous désirez

ATELIER DU TAILLEUR
Place Laurier, 2^e étage
651-9729



CASAVANT

Le charme de la résidence, une question de personnalité. Avec un ensemble Bois-Fleury c'est tellement plus facile.

Armoire, chaise capucine, tête de lit, table de chevet, coffre: collection Bois-Fleury.

À La Maison Casavant

Vous découvrirez entre autres la célèbre collection Calèche, signée Grange.

• 900, rue Girouard est, St-Hyacinthe, (514) 773-1457 ou 866-8120

• 206, rue St-Paul ouest, Montréal (514) 845-7118

• 6, côte de la Fabrique, Québec (418) 692-1272

Chouinard

LIQUIDE 80
SES DERNIERS
2 neufs — 5 démonstrateurs

1980 MIRADA # 450-0 neuve, bien équipée	1980 DIPLOMAT # 158-0 démonstrateur, bas millage, bien équipé
1980 CORDOBA # 614-0 neuve, bien équipée	1980 CHRYSLER LE BARON # 289-0 démonstrateur, bien équipé, bas millage
 TRACTION AVANT	1980 CORDOBA # 130-0 démonstrateur, bien équipé, très bas millage
30 OMNI ET 024 (1981) 28 ARIES (1981) POUR LIVRAISON IMMEDIATE	1980 CORDOBA # 432-0 démonstrateur tout équipé, avec air climatisé, bas millage
	1980 CHRYSLER NEWPORT démonstrateur tout équipé, avec air climatisé, bas millage

Quand il est question de prix, Chouinard fait toujours le 2^e effort...

Chouinard AUTOMOBILE INC.
2400, DALTON
SAINTÉ-FOY, TEL.: 653-4961
(à l'entrée du Parc Colbert)

COLT, OMNI, ARIES, DIPLOMAT, MIRADA, CORDOBA, LE BARON, NEWPORT, NEWYORKER, CAMIONS DODGE

Colloque sur la conservation de l'eau à Laval

par Raymond GAGNE

Le colloque international portant sur les stratégies de conservation de l'eau qui se tiendra à l'université Laval, du 2 au 6 juin, prendra la forme d'une première en ce qui concerne ce genre de rencontre scientifique.

Il permettra, en effet, d'associer et d'intégrer la participation populaire à la tenue d'un atelier scientifique en plus de proposer à la communauté mondiale un modèle. En ce sens, il s'agit d'une expérience pilote patronnée par un organisme international, l'UNESCO.

A cet effet, des symposiums régionaux d'animation ont été tenus dans différentes régions du Québec en 1980 complétés par un colloque synthèse sur la Sagamie (Saguenay-Lac-Saint-Jean) qui s'est déroulé en février.

Le colloque international sur les stratégies de conservation de l'eau est organisé dans le cadre de la décennie de l'eau décrétée par les Nations-Unies.

Il regroupera plusieurs centaines de scientifiques représentant un grand nombre de pays et oeuvrant en de nombreuses disciplines.

Il se déroulera en deux phases. La première, les 2 et 3 juin, portera sur l'écologie et la gestion des réservoirs tandis que la seconde débutera le 4 juin pour se terminer le six. On y étudiera les stratégies de conservation de l'eau.

Plusieurs mémoires résultant des symposiums régionaux d'animation ont été préparés et seront étudiés au cours du colloque.

Le colloque international sur les stratégies de conservation de l'eau est organisé dans le cadre de la décennie de l'eau décrétée par les Nations-Unies.

Il regroupera plusieurs centaines de scientifiques représentant un grand nombre de pays et oeuvrant en de nombreuses disciplines.

Le colloque en difficulté aux plans du financement et de la participation

par Raymond GAGNE

L'organisation du colloque international portant sur les stratégies de conservation de l'eau qui doit avoir lieu à l'université Laval du 2 au 6 juin semble connaître certaines difficultés. Au plan du financement d'abord; à celui de la participation des scientifiques québécois ensuite.

Peter Jacob, le vice-doyen de la faculté d'architecture de l'université de Montréal, précise au SOLEIL que ces problèmes ne mettent pas en danger la réussite du colloque même si la situation est jugée embarrassante.

Le colloque sur les stratégies de conservation de l'eau est organisé dans le cadre de la Décennie de l'eau décrétée par les Nations-Unies et est patronné par l'UNESCO.

Il comprend une série de symposiums régionaux tenus en 1980 dans différentes régions du Québec, un atelier international sur l'écologie et la gestion des réservoirs et un atelier scientifique international portant sur l'élaboration de stratégies de conservation de l'eau.

Le colloque est une initiative de la Télé-université de l'université de Québec. Il est organisé avec la collaboration de l'INRS-eau de l'université de Québec, de CENTREAU de l'université Laval, de l'université de Montréal, de la Société d'énergie de la baie James de même que d'Hydro-Québec.

Les organismes participants sont le ministère de l'Environnement du Québec et l'OPDQ, les conseils régionaux de développement, la Fédération des associations pour la protection de l'environnement des lacs (FAPEL) de même que l'Association québécoise des techniques de l'eau (AQTE).

Les problèmes Les problèmes M. Jacob dit ne pouvoir expliquer le manque d'empressement du gouvernement fédéral à aider financièrement les organisateurs du colloque. S'agit-il d'un problème politique? Ou serait-ce dû à une incompatibilité entre les critères d'évaluation suivis d'une part par les scientifiques canadiens et d'autre part par les chercheurs québécois?

Une chose demeure certaine. Il faudra entre \$150 et \$250,000 pour qu'un tel colloque obtienne le succès désiré.

Quant à l'absence d'engagement des scientifiques québécois dans la mise sur pied du colloque, M. Jacob y voit là "quelque chose d'inquietant". Le responsable des symposiums régionaux ne peut à encore expliquer ce désintéressement.

En français Le colloque sur les stratégies de conservation de l'eau doit se dérouler en français. Or, un précédent pourrait peut-être servir d'explication aux problèmes rencontrés par les organisateurs.

En 1976, le directeur du centre de recherche sur le cancer de l'Hôtel-Dieu de Québec, le Dr Didier Dufour, qui est aussi impliqué dans l'organisation du colloque de juin, avait tenté finalement avec succès d'organiser un congrès francophone international d'im-munologie.

Or, le Dr Dufour avait dû surmonter l'opposition du gouvernement fédéral et les pressions exercées par les scientifiques torontois qui jugeaient comme ne pouvant avoir d'importance un congrès international au cours duquel les communications scientifiques seraient faites en français.

C'est à cette occasion que le Dr Dufour avait déclaré: "Ça fait 20 ans que je fais de la recherche scientifique. J'ai toujours milité en faveur de l'usage de la langue française en recherche scientifique. Je suis scandalisé de voir l'acrobatie que font certains francophones de Laval et surtout des francophones européens et parisiens dans les congrès internationaux pour présenter leur communication en langue anglaise avec un tel anglais qu'on ne comprend rien, tentant de valoriser la qualité de leur travail scientifique en utilisant l'anglais."

Le congrès avait finalement eu lieu quand même au Manoir Richelieu de Pointe-aux-Pic.

Participation Quoi qu'il en soit, Peter Jacob se dit satisfait du degré d'implication de Télé-université, de l'université Laval et de celle de Montréal.

le désintéressement des scientifiques québécois. Les semaines qui viennent diront ce qu'il est advenu de ces deux problèmes qui, pour le moment, risquent d'entacher la tenue de l'importante activité scientifique prévue pour le mois de juin.

Démarches contre les travaux de la CECO MONTREAL (PC) — La principale association de manufacturiers de vêtements de Montréal a indiqué, qu'elle avait l'intention de poursuivre ses démarches légales en vue d'empêcher les travaux de la Commission d'enquête sur le crime organisé (CECO), même après que la cour supérieure eût refusé de lui accorder une injonction.

Me Alan Stein, avocat de la Guilde des manufacturiers de robes et de vêtements de sport de Montréal, a souligné que l'association avait l'intention de faire appel de la décision du juge Marcel Nichols qui a rejeté une demande réclamant l'arrêt des travaux de la CECO.

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE DE CHARLESBOURG

623-5409

Carrefour Charlesbourg
8500, boul. Henri-Bourassa
Suite 238

SERVICES PROFESSIONNELS COMPLETS

- Examen de la vue
- Choix de montures
- Verres de contact

Ouvert 5 jours et 4 soirs

LÉONARD NOËL
B.A., O.D.
MARIE-FRANCE RIOUX
O.D.

FENÊTRES PANORAMIQUES COMBINÉES et THERMOS

110

PORTES PORTES PATIO

710

RETEVEMENTS ALUMINIUM VINYLE ET ACIER

FUTURA

NOS PRODUITS

- GARANTIS POUR 6 ANS, MATERIEL ET INSTALLATION
- ACCEPTÉS PAR LA SCHL

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

Salle de montre ouverte de 8h à 17h, samedi sur rendez-vous. Spécialiste en portes, fenêtres et revêtement d'aluminium.

ARCON CANADA Inc.
795, av. St-Jean-Baptiste suite 109, Québec
871-1825

JOYEUX PRINTEMPS

Mais oui, on y est arrivé! Rafraîchissez votre garde-robe par un bon nettoyage à sec et pas n'importe quel: R. FERLAND INC.

Un nettoyage supérieur, des produits exclusifs, des procédés stipulés et un personnel professionnel.
(Entreposage de fourrure dans des voûtes réfrigérées)
(Nettoyage Fourrure Maranda Lustre)

VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOUS!

R. Ferland la MAISON d'un TON plus CLAIR
nettoyeur à sec Inc.

Galerie de la Canardière Tél: 661-4623 | 1420, Notre-Dame Anc.-Lorette Tél: 872-2556 | 721, 3e Avenue Limoulu Tél: 523-4832 | 198, Rte 138 St-Augustin 878-3344

Santone Maître Nettoyeur Certifié

Apporter ce coupon avec vos vêtements

SPECIAL Rabais de \$100 applicable sur la note totale de votre nettoyage.

1 COUPON PAR CLIENT (non négociable)

Offre en vigueur aux comptoirs seulement jusqu'au 16 mai 1981.

Le sectionnel Zip

Choisissez le sectionnel Zip. Il prend la forme de votre espace et celle de votre budget. 5 morceaux (3 angles, 2 chauffeuses) à partir de \$699. Toile brune ou velours cotéle bourgogne, bleu, vert ou rouge.

zip le prêt-à-apporter du meuble design

international
Angle boulevard Hamel et Henri, IV tel. 871 2221

VOS DÉCLARATIONS D'IMPÔT, ON EST PRÊT A LES DÉFENDRE!

Si votre déclaration d'impôt préparée par H&R Block fait l'objet de contestations, nous nous engageons à vous représenter auprès du bureau de l'impôt et cela, sans frais, peu importe le temps de l'année.

Nous sommes familiers avec toutes les lois de l'impôt. Nous vérifions deux fois votre déclaration avant que vous ne la signiez.

Voyez-vous, chez H&R Block, nous jugeons important de vous servir jusqu'au bout!

Pour être vraiment sûr!

H&R BLOCK
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT.

Québec 522-7121 | Les Saules
40, St-Jean (Salaberry) | 1095, boul. Masson
171, St-Vallier | 278, boul. L'Ornière
569, de la Canardière |
Galerie de la Canardière |
Mail St-Roch |
St-Foy
Galerie Duplessis
Mail St-Roch

Charlesbourg | Lévis 833-1242
111, 57e Rue | 179, St-Georges
Galerie Charlesbourg | Mail Galerie Chagnon

Ouvert en semaine de 9h à 21h — Le samedi de 9h à 17h
aucun rendez-vous nécessaire

Ainsi qu'aux heures de magasinage chez

Sears **EATON**
Paquet-Syndicat

Autres bureaux:

St-Georges de Beauce | Rivière-du-Loup
St-Anselme | Rimouski
Cap-Sante | Hauterive
St-Raymond | Sept-Îles
St-Agapit | Chicoutimi
St-Pamphile | Dolbeau
La Pocatière | Chibougamau

Techniques de secrétariat (niveau collégial)

Nouveau programme d'options

Session septembre 81

Secrétariat **JURIDIQUE**
Secrétariat **MEDICAL**
Secrétariat **ADMINISTRATIF**

COLLÈGE BART

Le Collège Bart, 751, Côte D Abraham, Québec G1R 1A2 Tel. 522-3906

Trois femmes veillent à la protection des lacs

par Raymond GAGNE

Depuis dimanche, au moment où se terminait son 6e congrès annuel, la Fédération des associations pour la protection de l'environnement des lacs (FAPEL) est devenue le premier organisme de cette importance, voué essentiellement à la conservation de la nature, à confier sa destinée à trois femmes.

Claire Proulx, de Manseau, qui demeure toujours membre du conseil général de la fédération. Enfin, l'autre femme à occuper un poste de responsabilité à la direction de la FAPEL est Mme Lucie McNeil. Elle agit à titre de directrice exécutive de la fédération depuis le mois de septembre 1980.

Il s'agit d'une femme énergique, enthousiaste et, comme elle le dit "en

amour avec le bénévolat". Et comme la cause des lacs de villégiature repose essentiellement sur le bénévolat, que les associations de lacs ne fonctionnent efficacement que grâce à l'implication bénévole de leurs membres et que l'action de la FAPEL repose uniquement sur le dévouement à la cause de l'environnement des lacs, Mme Lucie McNeil

s'y sent très à l'aise. Elle trouve exaltants les objectifs poursuivis par la fédération. La FAPEL, est-il nécessaire de le rappeler, a inspiré cette oeuvre de restauration et de protection de l'environnement des lacs québécois communément appelé, aujourd'hui, le programme des lacs. Son objectif ultime est justement de réaliser ce programme à

la grandeur du Québec. Elle bénéficie, pour ce faire, de la participation

de plus de 100,000 Québécois de même que de l'expertise fournie par la

Direction de l'aménagement des lacs et cours d'eau du ministère

de l'Environnement comme le premier "citoyen de la nature" en celui qui a été désigné 1980, Tony LeSauter.



Mme Hélène Louise ELIE, présidente de FAPEL



Mme Lucie McNEIL, directrice exécutive de FAPEL

La FAPEL regroupe actuellement 539 associations qui, à leur tour, représentent plus de 100,000 villégiateurs à travers le Québec.

Mme Hélène Louise Elie, qui représente l'Association du lac Maskinongé, dans la circonscription de Berthier, une ouvrière de la première heure, a en effet été élue présidente de la FAPEL au cours de la première réunion du conseil général, tenue dimanche en fin d'après-midi. Elle succède à Robert Desjardins qui avait occupé le poste pendant deux ans.

Mme Elie est une femme disciplinée, méthodique, profondément imbue de la nécessité d'améliorer puis de maintenir la qualité des lacs de villégiature. Sa discrétion naturelle cache une sensibilité pourtant réelle à l'endroit d'une nature qu'elle affectionne intensément dans toute son intégrité.

Mme Louise Beaubien-Lepage, qui a été l'âme dirigeante, la véritable inspiratrice de toutes les actions qui ont été entreprises par la fédération depuis sa fondation en 1975, a la responsabilité de préparer et de conduire à bonne fin tant les dossiers à caractère politique que les projets nouveaux de FAPEL.

Mme Beaubien-Lepage est, en plus, membre de la Société canadienne de conservation des sites naturels et du Conseil consultatif québécois de l'environnement.

Il faut préciser qu'une troisième femme a été de la première heure de FAPEL. Il s'agit de Mme



Mme Louise BEAUBIEN-LEPAGE



vosre bébé

Il change si vite... de mois en mois! Gardez un souvenir de ces étapes si précieuses: des photos professionnelles prises régulièrement chez Sears.



14 photos en couleur 10⁹⁵ en tout
y compris un dépôt de .95c

Pas de limite d'âge. L'ensemble comprend: 2 photos en couleur de 8 x 10, 2 de 5 x 7 et 10 de format portefeuille. 95c de plus pour chaque personne supplémentaire sur la photo. Vous choisissez l'arrière-plan; nous choisissons les poses.

Disponibles Pour Achat Additonné Portraits Double Image

Offre en vigueur pour des photos prises (du 20 au 25 avril)

Place Fleur de Lys,
Les Galeries Chagnon et
Place Laurier

Heures
lun. — mer. 9:30-5:00
jeu. ven. 9:30-8:30
sam. 9:00-4:30

Studio de Photographie

BÉBÉS • ENFANTS • ADULTES • GROUPES

Service de
Passeport
disponible

Sears

vous en avez pour votre argent... et plus

Jacques
Langlois
Opticien
d'ordonnances
"L'EXCELLENCE
EN LUNETTERIE"

L'Association des
Assureurs-Vie
de Québec
**CONGRES
DE VENDE**



M. Hubert Poitras C.L.U.
Conférencier au Congrès de vente de l'association vendredi 24 avril au Pavillon des Congrès.

Inscription à partir de 08.00. (ANN)

ARRÊTEZ-VOUS UN INSTANT!
Quand vous aurez vu les avantages qu'offre l'intérieur de cette maison, vous vous félicitez d'être passé chez nous!
ALORS, SOYEZ NOS INVITÉS.

ATTENTION:
Nous aurons une quantité limitée de maisons pour occupation le premier juillet.

baitec
Nous construisons selon les normes et la technique

Venez nous voir au 2122, boul. Hamel, à Duberger ANGLE DU VALLON
Vous comprendrez pourquoi nous nous sommes gagnés la confiance de tant de monde

La construction de notre nouvelle maison modèle débute prochainement, venez voir les plans.

LA PETITE VOITURE



la petite voiture que vous devez voir

Lorsqu'on magasine pour une petite voiture, on recherche:

FIABILITÉ
RÉSISTANCE
ÉCONOMIE D'ÉNERGIE
PERFORMANCE
CONFORT
COMMODITÉ
ÉLÉGANCE
INTÉRIEUR PRATIQUE
PRIX AVANTAGEUX
UNE VRAIE GARANTIE
UN ENTRETIEN FACILE
ET PEU COÛTEUX

La petite voiture GM
C'EST ÇA!

LA GRANDE MARQUE
des petites voitures

La petite voiture GM
va au-delà de toutes
exigences



Seule la Chevette/Acadian a surmonté les essais de résistance aux chocs, effectués par le gouvernement américain. Treize voitures, y compris les importées les plus connues, se sont arrêtées à une vitesse de 35 mph sur une barrière étudiant la résistance de chacun des véhicules et la protection des passagers. La Chevette/Acadian fut la seule voiture protégeant efficacement ses passagers.

C'est ça une construction de qualité. La seule petite voiture comportant une garantie 36 mois, 36,000 km * gratuite.

La petite voiture GM,
ON L'ADOpte
Passez voir nos
petites économiques

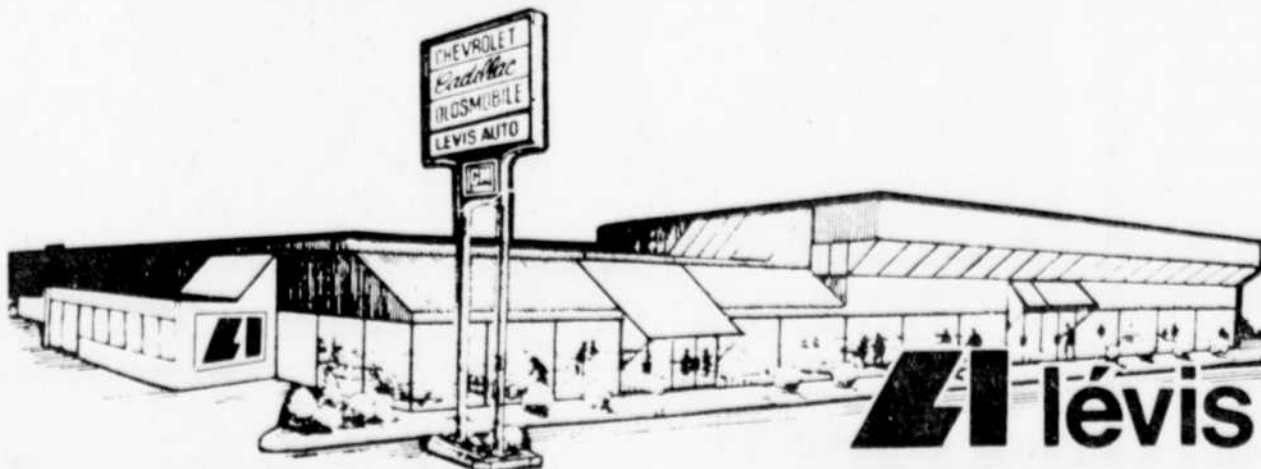
— à prix formidables
— * taux d'intérêt à 14.2%
* pour une période limitée

CHEVETTE

ACADIAN

VOTRE CONCESSIONNAIRE GM

LE CHOIX LOGIQUE



lévis auto
40, Kennedy, Lévis
TEL.: 837-3661